

L'ÉCHO 35TH ANS de/of CANTLEY

Volume 36 n°4
 Octobre / October 2024
 Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
 Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.



Pétition pour un parc naturel à Cantley qui protégera le mont Lorne et le dernier kilomètre de rive sauvage de la basse Gatineau

Petition for a nature park in Cantley to protect Lorne Mountain and the last stretch of undeveloped shoreline on the Lower Gatineau River

Détails en page 2-3



Rentrée scolaire à Cantley

Détails en page 8-9

Opinion 5

Petit Café de Cantley 6

Cantley 1889 10-11

Babillard communautaire / Bulletin Board . . . 16

Paroisse / Parish 17

Petites annonces / Classified Ads 27

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE /
PROUD MEMBER OF



L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à L'Écho de Cantley avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de L'ÉCHO de CANTLEY est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. L'Écho se réserve le droit de corriger et/ou d'abrégier certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the Echo of Cantley, and include the writer's address and phone number.

The ECHO of CANTLEY policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The Echo reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :

Chantal Turcotte, Stéphanie Leblanc, Joël Deschênes, Suzanne Brunette St-Cyr, Colin Griffiths et Louise Dion-Simard.

Rédacteur en chef : Joël Deschênes
Rédactrice française : Louise Laperrière
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnatrice : Stéphanie Leblanc
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Webmestre : Joël Deschênes
Imprimerie : Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Colin Griffiths, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Josée Fortin, Gisèle Gariépy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Laperrière et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?

Communiquez avec nous au **819-827-2828** ou par courriel à **articles@echocantley.ca**

Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!

www.echocantley.ca


ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
 188, montée de la Source
 Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
 pub@echocantley.ca
 articles@echocantley.ca
 info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50\$

Fondé en 1989, L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable 

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de



Subventionné par le ministère de la Culture et Communications



Pétition pour un parc naturel à Cantley qui protégera le mont Lorne et le dernier kilomètre de rive sauvage de la basse Gatineau : à signer sur Change.org



**Monsieur le Maire de Cantley,
 Mesdames, Messieurs, membres du conseil municipal de Cantley,**

Considérant que le dernier kilomètre de rive sauvage de la basse rivière Gatineau (en aval de Farrelton) se trouve sur le territoire de Cantley, au pied du mont Lorne, entre le centre de ski et le terrain de golf Mont Cascades;

Considérant que la majeure partie du massif forestier du mont Lorne n'a pas subi d'exploitation forestière depuis au moins un siècle et qu'elle abrite des arbres de plus de 200 ans, des peuplements forestiers rares et plusieurs espèces animales et végétales en péril;

Considérant que le rivage de la Gatineau au mont Lorne a non seulement une grande valeur écologique, mais aussi une valeur patrimoniale comme site des anciennes cascades qui ont donné leur nom à ce secteur de Cantley et où l'on trouve encore des vestiges de la drave;

Considérant que le bas des pentes du mont Lorne du côté de la rivière est largement formé de dépôts d'argile (de la mer de Champlain) inclinés qui présentent de profonds ravins par endroits;

Considérant que le projet Nature 360 prévoit une rue longeant la rivière sur ces sols instables et des rues sur toutes les crêtes (et leurs affleurements rocheux) du mont Lorne;

Considérant que les rues projetées du projet Nature 360 au mont Lorne contreviennent ainsi à l'article 2.1.5 (respect des contraintes naturelles pour la création de nouvelles rues) du règlement de lotissement de Cantley, selon lequel le tracé des rues doit éviter non seulement les milieux humides, mais aussi les sols instables, les ravins et les affleurements rocheux;

Considérant que, de toute façon, le règlement de lotissement (article 2.1.i) et le schéma d'aménagement et de développement de la MRC interdisent la construction de nouvelles rues hors du périmètre d'urbanisation;

Considérant que la Municipalité de Cantley a résolu de protéger les milieux naturels sur 51 % de sa superficie;

Considérant que la Municipalité, qui se définit pourtant par la rivière Gatineau sur son logo, n'offre aucun accès public de plus de quelques mètres le long de la rivière;

Considérant que le public n'a aucun accès à une rive sauvage de la rivière Gatineau sur le territoire de la MRC des Collines-de-l'Outaouais;

Considérant que Cantley a donc la dernière chance, et la responsabilité régionale, d'assurer cet accès pour les générations futures et de préserver le dernier massif forestier riverain de la basse Gatineau;

Considérant qu'un parc naturel protégeant le dernier kilomètre de rive intacte de la basse Gatineau, ainsi que les vues sur et depuis le mont Lorne, respecterait le zonage récréotouristique du territoire (contrairement à son lotissement) et compléterait logiquement le pôle récréotouristique du Mont Cascades en lui ajoutant une composante écotouristique;

Considérant que la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme donne aux municipalités le pouvoir de protéger des terres de valeur écologique importante sur leur territoire et de limiter le droit de propriété pour ce faire;

Nous, résidents de Cantley et de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, vous demandons respectueusement :

- 1) de respecter l'article 2.1.i du règlement de lotissement de Cantley et le schéma d'aménagement et de développement de la MRC, qui interdisent tout lotissement au mont Lorne, en rejetant une fois pour toute le projet Nature 360;
- 2) d'appliquer dûment et complètement l'article 2.1.5 du règlement de lotissement à tous les projets de lotissement soumis à la Municipalité;
- 3) de collaborer avec toutes les parties prenantes, notamment avec la MRC, les citoyens et organismes de conservation de la nature intéressés à la création d'un parc naturel municipal ou régional qui protégera à jamais la forêt du mont Lorne et le dernier kilomètre de rive sauvage de la basse Gatineau et y assurera l'accès du public pour les générations actuelles et à venir.

La pétition présentée par Michel Junger peut être signée au moyen du code QR.



Petition for a nature park in Cantley to protect Lorne Mountain and the last stretch of undeveloped shoreline on the Lower Gatineau River: to sign on Change.org



Mr. Mayor and members of Cantley's municipal council,

Considering that the last mile of undeveloped shoreline of the lower Gatineau River (downstream from Farrellton) is located in Cantley, at Lorne Mountain, between the Mont Cascades ski center and golf course;

Considering that most of the Lorne Mountain forest has not been logged for at least a century, and that it contains trees over 200 years old, rare forest stands and several animal and plant species at risk;

Considering that the Gatineau shoreline at Lorne Mountain has not only great ecological value, but also heritage value as the site of the former cascades that gave their name to this area of Cantley, and where remnants of the log drive can still be found;

Considering that the lower slopes of Lorne Mountain along the river are largely made up of unstable clay deposits (from the Champlain Sea), with deep ravines in some places;

Considering that the Nature 360 development project includes a road on these unstable soils and roads on all the ridges (and their rocky outcrops) of Lorne Mountain;

Considering that the roads planned for the Nature 360 project at Lorne Mountain would thus violate section 2.1.5 of Cantley's subdivision bylaw, which states that roads must avoid not only wetlands, but also unstable soils, ravines and rocky outcrops;

Considering that anyway Cantley's subdivision bylaw (section 2.1.i) and the MRC's land use and development scheme prohibit building new roads outside the urbanization perimeter;

Considering that the Municipality of Cantley has resolved to protect natural environments over 51% of its surface area;

Considering that the municipality, which defines itself by the Gatineau River on its logo, offers no significant public access along the river;

Considering that the population of the MRC des Collines-de-l'Outaouais has no access to a wild shoreline of the Gatineau River on the MRC's territory;

Considering that Cantley thus has the last chance, and the regional responsibility, to ensure this access for future generations and to protect the last intact riparian forest of the lower Gatineau River;

Considering that a public nature park protecting the last stretch of intact shoreline of the Lower Gatineau, and the views on and from Lorne Mountain, would comply with the recreational tourism zoning of the land (unlike its subdivision) and logically add an ecotourism component to the "pôle récréotouristique du Mont-Cascades";

We, residents of Cantley and the rest of the MRC des Collines, respectfully request that you :

- 1) Respect section 2.1.i of Cantley's subdivision by-law and the MRC's land use and development scheme, which prohibit any subdivision on Lorne Mountain, by rejecting once and for all the Nature 360 project;
- 2) Duly and fully apply section 2.1.5 of the subdivision by-law to all subdivision projects submitted to the municipality;
- 3) Collaborate with all stakeholders, including the MRC and interested citizens and nature conservancies, to establish a municipal or regional nature park that will forever protect Lorne Mountain's forest and the last stretch of wild lower Gatineau River shoreline, and ensure public access to it for current and future generations.



Petition submitted by Michel Junger that can be signed via (QR code).



SALON RACHEL
Pour elle et lui

www.salonrachel.ca

845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca

Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi

PIZZA CANTLEY




827-3404


Produits toujours de première qualité
**267 montée de la Source,
Cantley**

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE

Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...

Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca





MEMBRE DE L'ORDRE DES
TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS
DU QUÉBEC



ACCOMPAGNER | OPTIMISER | EXÉCUTER

Transport Leblanc



Services
résidentiels



Services aux
entrepreneurs

- Terrassement
- Excavation
- Installations septiques
- Matériaux en vrac
- Vente de terrains
- Camionnage
- Location d'équipements lourds avec opérateur
- Génie civil

✉ info@vaillantexcavation.ca ☎ 819-827-0555

www.vaillantexcavation.ca

Problèmes d'eau : la croissance prévue à Cantley est-elle durable?

Carolyn Beaudoin

Comme de nombreuses municipalités en pleine croissance, Cantley est confrontée à un défi majeur : trouver un juste équilibre entre le développement et la gestion durable de ses ressources d'eau potable. Les récents événements survenus à Chelsea constituent un avertissement que nous ne pouvons pas nous permettre d'ignorer.

Les dilemmes de Chelsea et de Sutton en matière de développement

Le 2 juillet, la Municipalité de Chelsea a adopté un moratoire de deux ans sur les nouvelles constructions dans le périmètre urbain, et ce, en raison des problèmes de capacité des réseaux d'eau et d'égout. Ces problèmes sont principalement attribuables à une croissance rapide : depuis 2016, plus de 435 nouvelles maisons ont été ajoutées à la communauté, soit une augmentation de plus de 16,5 %. Ces contraintes sur les infrastructures surviennent malgré une année marquée par de fortes précipitations.

En 2022, la Municipalité de Sutton a pris une approche similaire. Le maire, Robert Benoit, a expliqué à la CBC : « On ne peut pas fermer les yeux et continuer à se développer alors que la nappe phréatique subit une pression croissante. » Les autorités locales ont donc suspendu les projets de développement et assigné environ 200 000 \$ pour étudier l'état de la nappe phréatique et pour mieux comprendre les sources d'approvisionnement en eau de la communauté et son taux de renouvellement.

Alors que Chelsea et Sutton disposent d'infrastructures publiques d'approvisionnement en eau, la majorité des résidences de Cantley dépendent de puits artésiens et de fosses septiques. Il y a un hic : la Municipalité peut bien avoir approuvé un nouveau projet de développement, mais elle n'est pas responsable si votre approvisionnement d'eau s'interrompt à cause de cette construction. D'après les informations fournies lors de la séance du conseil municipal

du 17 septembre, bien que la Municipalité de Cantley envisage de demander aux promoteurs des études plus approfondies sur la nappe phréatique, des études qui prendraient en compte l'impact au-delà des limites du lotissement (un pas dans la bonne direction), ce plan n'a rien de concret. Par ailleurs, aucun projet n'est prévu pour étudier la nappe phréatique qui couvre l'ensemble de la communauté.

Cantley s'efforce d'équilibrer son budget, mais vu que la majorité de ses revenus proviennent des taxes résidentielles, la Municipalité est fortement incitée à délivrer des permis de construire. Puis comme Cantley n'est pas responsable de l'infrastructure de l'eau, il semble qu'il y ait peu de risques ou de conséquences pour la Municipalité si les projets approuvés nuisent à votre approvisionnement en eau.

La croissance de Cantley contre la durabilité de l'eau

Nous pourrions en subir les conséquences si Cantley pour-

suit son développement sans s'assurer que les nappes phréatiques locales sont capables de supporter cette expansion. Cantley devrait s'inspirer des leçons tirées par Chelsea, et ceci, avant d'être victime des mêmes erreurs de raisonnement fallacieux. Chelsea pensait que plus de maisons signifiait un budget équilibré. Attention : ce n'est pas le cas!

L'an dernier, Chelsea a augmenté les taxes de 6,3 % et a réduit son budget d'un million de dollars. Le conseiller Dominic Labrie n'a pas mâché ses mots : « [...] l'augmentation des coûts des infrastructures publiques nécessaires au développement dépasse la croissance de la capacité des contribuables à payer ».

Les lignes directrices provinciales et la voie à suivre

La Stratégie québécoise de l'eau 2018-2030, élaborée par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC), comporte

des objectifs clairs : d'ici 2030, toutes les municipalités devraient avoir identifié leurs vulnérabilités liées à l'eau. De plus, toutes les municipalités régionales de comté (MRC) devraient disposer de plans directeurs régionaux de l'eau et de plans de gestion intégrée dans le cadre de l'aménagement de leur territoire. La Stratégie mentionne également une aide technique et financière pour aider les municipalités à réaliser des analyses de vulnérabilité de leurs sources d'eau potable.

Protéger notre eau n'est pas seulement responsable, c'est essentiel. Pourtant, sans un leadership fort, une vision claire et une réglementation qui met l'accent sur la durabilité de l'eau, comment Cantley peut-elle prendre des décisions éclairées en matière de croissance? Si nous ne nous attaquons pas à ce risque de manière proactive—comme le font actuellement Sutton et Chelsea—nous pourrions être confrontés à un avenir où les ressources en eau seront épuisées.

Water Woes: Is Cantley's Projected Growth Sustainable?

Like many growing municipalities, Cantley faces a critical challenge: balancing development with sustainable water management. Recent events in Chelsea are a warning — one we shouldn't ignore.

Chelsea and Sutton's Development Dilemmas

On July 2, Chelsea passed a two-year moratorium on new construction within the urban perimeter due to water and sewer capacity issues. Over 435 new homes have been added in the community since 2016 — a 16.5% jump. Chelsea's water capacity challenges also come during a year of heavy rainfall. Can you imagine a dry summer!

Sutton also took a similar approach in 2022. Sutton's mayor, Robert Benoit, told the CBC, "We can't close our eyes and keep developing when the water table is under pressure." They paused development and invested about \$200,000 in

water table studies to understand the community's water supply and replenishment rate.

While Chelsea and Sutton maintain public water infrastructure, the majority of Cantley's residences rely on wells and septic systems. That comes with a catch: if a new development contaminates your well or causes your well to run dry, it's your problem. The municipality might have approved construction, but they're not responsible if your water supply fails due to that construction. Based on information provided at the September council meeting, Cantley lacks a concrete plan to address the risk. While they're considering asking developers for broader water table studies that consider impact beyond the development's lot lines (a step in the right direction), this plan isn't concrete. And there are no plans for community-wide water table studies.

With Cantley striving to balance its budget — with the majority of its revenue coming from residential taxes — the municipality has a strong incentive to issue building permits. But because Cantley is not responsible for water infrastructure, there appears to be little risk or consequence for the municipality if approved developments harm your water supply.

Cantley's Growth vs. Water Sustainability

Yes, Canada is facing a housing crisis — this needs solving. But we could all be left high and dry (literally), if Cantley continues to develop without ensuring the local water tables can sustain the growth.

Cantley should pay attention to the lessons that Chelsea is learning before we fall victim to the same flawed thinking. Chelsea thought more houses meant a balanced budget. Spoiler alert: it didn't.

Last year, Chelsea hiked taxes by 6.3% and slashed one million dollars from their budget. Councillor Dominic Labrie didn't mince words with the Low Down: "The 2024 budget proves above all that development based on growth at all costs is a mirage, since the increase in public infrastructure costs required for development outstrips the growth in taxpayers' ability to pay."

Provincial Guidelines and the Path Forward

Our concerns aren't just local worries — they're backed by strategic documents from the provincial government. The 2018-2030 Quebec Water Strategy set out by the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, has some pretty clear targets, which include: By 2030, all Quebec municipalities should have

identified their water-related vulnerabilities. Moreover, all regional county municipalities (RCMs) are expected to have regional water master plans and integrated management plans as part of their land use planning.

The province isn't just setting targets, it is offering support. The 2018-2030 Quebec Water Strategy also mentions technical and financial assistance to help municipalities conduct vulnerability analyses of their drinking water sources.

Protecting our water isn't just responsible, it's essential. Yet without strong leadership, a clear vision and regulations that prioritize water sustainability, how can Cantley make informed decisions about growth? If we don't address this risk proactively — as Sutton and Chelsea are now doing — we may face a future with tapped out water resources.



Notes sur une araignée faucheuse

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca

Pourquoi imaginons-nous qu'il y a un but à l'univers? C'est plutôt prétentieux de la part de l'humain de croire qu'il y a un but dans la nature, y compris un but pour nous-mêmes.

J'ai observé une araignée faucheuse aux longues pattes minces. Elle était étonnamment grande, tranquillement assise près d'une fenêtre. « Assise » n'est peut-être pas le bon mot : elle s'accrochait à une surface vitrée verticale. Elle se trouvait à l'extérieur d'une fenêtre à travers laquelle je la voyais. De toute évidence, la friction statique entre ses pattes et le verre était suffisante pour surmonter l'attraction gravitationnelle de son poids d'un milligramme.

Après réflexion et recherche, j'ai tort d'appeler cela un araignée faucheuse! Il s'agit plutôt d'une tipule, un insecte. Elle avait des ailes, seulement six pattes et un corps multi-segmenté, donc pas les caractéristiques d'une araignée! Ce que j'ai vu pourrait être identifié à tort comme un super gros moustique, mais ce n'est ni un moustique, ni une araignée. Elle ne pique pas et ne mange pas de moustiques. Si j'avais été un meilleur entomologiste,

j'aurais pu savoir tout cela avant de commencer.

Mais, là n'est pas mon propos. La question que l'on se pose souvent est la suivante : quel est son but? Comment telle ou telle créature s'inscrit-elle dans l'idée que l'on se fait de son utilité?

D'un point de vue scientifique, la réponse est, bien sûr, aucune. Elle n'a pas besoin d'un but, ni d'être le résultat d'un but.

La tipule, comme tous les autres insectes dans leurs milliers d'espèces différentes, et les humains, ont évolué quelque part il y a longtemps à partir d'un ancêtre commun. Les preuves en sont accablantes. Une chimie commune est à l'œuvre en nous tous, dans l'ensemble de la création. Cette chimie comprend le fonctionnement de chaque cellule de la tipule, de moi-même et de vous-mêmes. Les cellules des fines pattes d'une tipule produisent de la chitine, une combinaison de sucres et de protéines, semblable aux kératines à base de protéines produites dans nos ongles et nos cheveux. Les détails peuvent différer de manière subtile

pour distinguer ses membres de notre peau, mais la chimie sous-jacente est la même, à savoir la polymérisation de molécules biologiquement actives.

Il n'y a pas de raison d'être. L'évolution se produit par de minuscules changements à mesure que chaque génération progresse à partir de la précédente. Il n'y a pas de conception, si ce n'est celle du mérite pour la survie. Il n'y a pas de but. Ce que nous observons, c'est le succès de la survie.

Il n'y a pas de raison pour qu'une tipule serve de nourriture à d'autres insectes, ou se nourrisse d'autres insectes. Il s'agit plutôt des conséquences de sa capacité à survivre.

Dans notre cas, nous bénéficions des bactéries et des champignons, tout comme nous sommes la proie d'autres virus et peut-être des grands félins. Ceux d'entre nous qui avons vécu la pandémie de la COVID sommes conscients de l'évolution du virus en très peu de temps. Une preuve de l'évolution. Des changements en peu de temps pour un petit génome, alors qu'il faut des centaines,

OPINION



voire des milliers d'années pour qu'un changement se produise dans nos génomes. Il s'agit de conséquences, et non pas de preuves de l'existence d'un but.

La prochaine fois que vous observerez un petit insecte, ne vous interrogez pas sur sa raison d'être, mais émerveillez-vous devant les chefs-d'oeuvre

non planifiés que la biologie produit. Tout ce qu'il a fallu et qu'il faut encore, c'est un changement progressif sur de nombreuses générations. La vie est fantastique sans dessein ni but.

Si nous avions un véritable but, nous n'aurions pas pollué cette planète. La finalité demeure une invention et une vanité.

Notes on a Daddy-Long-Legs

Why do we imagine there's a purpose in the universe? It really is a human conceit that purpose exists in nature. This also applies to we humans.

I watched a surprisingly big daddy-long-legs quietly sitting on a window. Sitting is perhaps the wrong word: it was clinging to a vertical glass surface. It (he or she) was on the outside of a window through which I saw it. Evidently, the static friction between insect feet and glass, was strong enough to overcome the gravitational pull of its milligram weight.

On reflection and research, I am wrong to call it a daddy-long-legs! More likely a crane fly. It had wings, only six legs and a multi-segmented

body, not characteristics of a spider, but frequently identified as a daddy-long-legs! What I saw might be misidentified as a super big mosquito, but it is neither a mosquito, nor a spider. It does not bite, nor eat mosquitoes. If I was a better entomologist, I might have known all this before I started. Colloquially though I insist it was a daddy-long-legs.

But that's not my point. The question often asked, what is its purpose? How does such and such a creature fit into anyone's idea of purpose?

The answer from a scientific perspective, is, of course, none. It has no need of purpose, nor to be the result of purpose.

The daddy-long-legs or crane fly as all other insects, in their thousands of different species, and humans, have evolved from somewhere a long time ago from a common ancestor. The evidence of that is overwhelming. There is a common chemistry at work in all of us, on all of creation. That chemistry includes the functioning of every single cell in both daddy-long-legs and myself, and yourselves. The cells in the thin legs of a crane fly produce chitin, a combination of sugars and proteins, similar to the protein-based keratins produced in our nails and hairs. The details may differ in subtle ways to distinguish its limbs from our skin. But the underlying chemistry is the same, that of polymerization of biologically active molecules.

There is no need for purpose. Evolution happens by tiny changes as each generation proceeds from the previous. There is no design, save that of merit for survival. There is no purpose. What we observe is success in survival.

There is no purpose in a daddy-long-legs to be food for other insects, or to be a consumer of others. They are consequences of its success in survival.

In our case we benefit from bacteria and fungi just as we are preyed on by other viruses and perhaps the great cats. Those of us who have lived through the Covid pandemic will be aware of the evolution of the virus in a very short time. Evidence of evolution. Changes in a short time for

a small genome, whereas it takes hundreds if not many thousands of years for a change to be realized on our genomes. They are consequences, not evidence of purpose.

Next time you look at a small insect, muse not on its purpose. But wonder at the marvels that biology produces with no design. All it took and continues to take is incremental change over many generations. Life is fantastic without design or purpose.

If we had real purpose, we would not have polluted this planet by our own actions. Purpose is always invented and a conceit.

griff@ancientbrit.ca



Cafés, rencontres et petites laines

Martine Trépanier, bénévole

Le retour des températures fraîches annonce la reprise des ateliers et des activités au Petit Café. Ces belles rencontres entre les membres de notre communauté s'agrémentent si bien d'un petit latté à saveurs d'automne (maintenant disponible au comptoir!) ou d'un potage chaud servi par nos merveilleuses bénévoles et employées.

Avez-vous vu notre programmation pour l'automne? Il y en a vraiment pour tous les goûts et en plus, c'est gratuit! Rendez-vous sur nos réseaux sociaux afin de découvrir ce que nous vous réservons pour les prochains mois. Entre-temps, voici la programmation pour le mois d'octobre.

Échange de vêtements

S'inscrivant parfaitement dans nos valeurs écoresponsables, nous vous proposons une première édition d'un événement d'échange de vêtements qui aura lieu le 26 octobre prochain. Vous avez jusqu'au 20 octobre pour passer au Petit Café pendant les heures d'ouverture si vous désirez faire un don de vêtements pour l'échange. La participation de tous est toutefois bienvenue lors de l'activité.



Retour sur notre Assemblée générale annuelle

Notre dernière Assemblée générale annuelle nous a permis de constater que 2023-2024 fut riche en réalisations. En voici quelques faits saillants :

- 32 bénévoles ont consacré plus de 4 400 heures au café.
- Nous avons offert six séances de formation.
- Nous nous sommes approvisionnés auprès de 14 fournisseurs locaux et respectueux de l'environnement.
- Nous avons organisé plus de 50 ateliers communautaires et plus de 15 activités enrichissantes.

• Nous avons maintenu une belle présence sur les réseaux sociaux et dans *L'Écho de Cantley* afin de continuer de partager notre mission.

• Les membres du conseil d'administration ont travaillé d'arrache-pied pour continuer de mener la barque en tenant plus de 12 rencontres.

Ce n'est qu'un aperçu! Nous tenons à remercier nos bénévoles et tous nos complices dans la communauté pour cette formidable année.

Le départ de Jane

Un énorme merci à Jane Morrison qui a fait un travail extraordinaire et colossal comme coordonnatrice des bénévoles lors des dernières années. Merci pour ton dévouement, ta sagesse, et tes idées constructives. Nous sommes heureuses de savoir que nous continuerons de te voir derrière le comptoir du Petit Café.

Nous désirons également souligner l'arrivée de Susan Thibault comme nouvelle membre du CA. Bienvenue Susan! Nous avons bien hâte de collaborer avec toi.

Devenir membre et bénévole

Si vous êtes client ou cliente du café et désirez démontrer votre intérêt et soutien envers la place qu'occupe votre café communautaire à Cantley, prenez quelques secondes pour vous inscrire à titre de membre en visitant ce lien : bit.ly/3LJV285 ou en scannant le code QR.

FOIRE AUX FANTÔMES

DU 1 AU 31 OCTOBRE | 6, IMPASSE DES ÉTOILES, CANTLEY

VOUS AVEZ DES COSTUMES D'HALLOWEEN QUI NE SERVENT PLUS ?

réduire
réutiliser
recycler

L'ÉQUIPE DU PETIT CAFÉ VOUS INVITE À VENIR DÉPOSER VOS DONS DANS LE BAC DEVANT LE CAFÉ ET À CHOISIR DES ARTICLES QUI POURRAIENT VOUS ÊTRE UTILES POUR LA FÊTE DES PETITS MONSTRES!

C'est gratuit et les membres obtiennent 15 % de rabais sur les sacs de café en vrac, les cafés, thés et tisanes vendus au comptoir (sur présentation d'une carte que vous obtiendrez lors de votre prochaine visite en mentionnant que vous êtes maintenant membre).

Nous sommes également à la recherche de bénévoles! Toute personne intéressée à donner

un peu de son temps et faire de belles rencontres peut communiquer avec nous à l'adresse suivante : petitcafecantley@gmail.com



Échange de vêtements

L'équipe du Petit Café est heureuse d'organiser un échange de vêtements pour adultes le **SAMEDI 26 OCTOBRE** prochain!

➔ Nous vous invitons à venir porter vos vêtements propres et en bonne condition au Petit Café de Cantley, pendant les heures d'ouverture, du **9 septembre au 20 octobre**.

Le samedi 26 octobre
11 h 30 à 15 h
6, impasse des Étoiles, Cantley

Événement gratuit, ouvert à toute la communauté!

Nous sommes à la recherche de bénévoles pour aider à trier le linge.

Contactez-nous:
petitcafecantley@gmail.com

PROGRAMMATION d'automne

au Petit Café de Cantley

OCTOBRE

- Ateliers d'espagnol avec Fernando**
15, 19 et 26 octobre (11 h à midi)
- French conversations with Andrée**
6, 20 et 27 octobre (12 h 30 à 14 h)
- Parlons poules avec Meghan**
19 octobre (10 h 30 à midi)
- Atelier de photo avec Sara**
20 octobre (13 h à 14 h)
- Échange de vêtements**
26 octobre (11 h 30 à 15 h)
- Jazz en ballade**
4, 18 et 25 octobre (12 h à 13 h)
- Tout le mois d'octobre**
Foire aux fantômes

Consultez nos médias sociaux pour en savoir plus!

6, impasse des Étoiles, Cantley





Jason Lapalme

La culture continue de rayonner à Cantley

Autumn'Art : une 2^e édition marquée par le succès

Les 21 et 22 septembre derniers avait lieu la 2^e édition d'Autumn'Art : un événement haut en couleur dédié à la promotion des arts visuels. Pour l'occasion, 30 artistes de la région ont exposé leurs œuvres au Centre communautaire multifonctionnel de Cantley (CCM). Les visiteurs ont donc pu y admirer des peintures époustouflantes, des photographies animalières à couper le souffle et de remarquables estampes.

Afin de souligner en grand l'ouverture officielle de l'événement, un vernissage a eu lieu. Les prestations envoûtantes du saxophoniste Robert Pariseau et du bassiste Philip Jenkins ont ravi l'ensemble des personnes présentes.

Grâce à la grande générosité du Familiprix Danielle Tardif et à l'Art de l'Ordinaire, deux toiles d'une valeur de 300 \$ ont été remises au public lors d'un tirage. Il va sans dire qu'Autumn'Art a fait des heureux encore cette année.

L'association tient à souligner le travail exceptionnel accompli par l'organisatrice Josée Martineau, elle qui n'a pas ménagé son temps ni les efforts pour faire de cet événement un succès. Merci aussi aux bénévoles qui ont assuré le bon déroulement d'Autumn'Art. Merci à tous les partenaires :



le Fonds de développement culturel de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, la Municipalité de Cantley, IGA Famille Charles, Familiprix Danielle Tardif, Les Enseignes Cantley, L'Écho de Cantley, 100 Mile Arts et Artsykearns.

La Boutique de Noël se prépare déjà à vous accueillir

C'est officiel! La Boutique de Noël se déroulera à nouveau sur trois jours au CCM. Vous êtes invités à vous joindre aux festivités le vendredi 15 novembre entre 12 h et 17 h, le samedi 16 novembre entre 10 h et 17 h

et le dimanche 17 novembre entre 10 h et 16 h. Venez mettre la main sur des produits locaux d'exception dans une ambiance tout aussi unique. Voilà l'occasion parfaite de dénicher le cadeau idéal pour vos proches!

Une programmation riche et variée est prévue

Pendant la Boutique de Noël, les visiteurs seront immergés dans la féerie de Noël grâce à la présence de talentueuses musiciennes et des performances

saisissantes données par la chorale de Cantley. Fidèle à ses habitudes, le père Noël ajoutera lui aussi de la magie sur les lieux. Des moments mémorables à ne pas manquer!

Sur place, petits et grands découvriront aussi une énorme œuvre collective qui prendra forme tout au long de l'événement grâce aux talents et à la créativité de tous et de chacun. Faites comme les 1 600 autres visiteurs et venez mettre la main à la pâte! Ensemble, nous

allons créer quelque chose d'éblouissant!

Pour les enfants, plusieurs surprises ajouteront des étoiles dans leurs yeux : bricolage, maquillage, maïs soufflé, personnages costumés, ateliers et bien plus. Les adultes, quant à eux, ne seront pas en reste : ici et là pendant l'événement, il y aura tirage de bons-cadeaux d'une valeur totale de 300 \$ à dépenser parmi les exposants. Notez bien les dates à votre calendrier!





L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS



Le « gaga ball »

Avez-vous remarqué la nouvelle structure dans la cour d'école? C'est une arène de « gaga ball »!

Le « gaga ball » est un jeu particulier dont le but est d'être le dernier joueur dans l'arène. Les 15 joueurs tiennent la bande et attendent qu'une personne externe de l'arène lance le ballon et que celui-ci rebondisse trois fois

(GA-GA-BALL!). Ensuite, tous les joueurs peuvent se déplacer dans l'espace de jeu et, pour éliminer les autres, ils doivent frapper le ballon par terre avec le poing et toucher l'adversaire entre les pieds et les genoux. Les joueurs ont aussi la possibilité de bloquer le ballon avec les deux bras et sauter pour se protéger. Attention! Il importe d'éviter de frap-

per le ballon au-dessus des genoux, car si la personne met le ballon hors de l'arène, elle est éliminée et doit aller chercher le ballon. Aucune passe à soi-même ou aux autres n'est permise. Cependant, les joueurs peuvent utiliser la bande pour avancer ou pour toucher quelqu'un avec un rebond. Consignes de sécurité : aucun contact physique n'est autorisé, toujours

utiliser la porte pour entrer et sortir et, lors de la frappe, faire attention pour ne pas percuter le sol.

Bref, le « gaga ball » est un jeu amusant et j'espère que cette nouvelle structure procurera du plaisir aux élèves de l'Orée-des-Bois!

Texte de Émile D'Amours, 6^e année

Afin de profiter de la nature accueillante autour de notre belle école, l'Orée-des-Bois s'est dotée d'une classe extérieure, et ce, avec un budget limité. Celle-ci est composée d'un tableau blanc et de grosses roches sur lesquelles les élèves pourront s'asseoir. Il y a de nombreux avantages à passer du temps dans la nature; les bienfaits sur la santé mentale et sur les apprentissages sont multiples.

Il manque seulement une clôture afin de délimiter l'espace et pour respecter les règles de sécurité demandées par le Centre de services scolaire des Draveurs. Une fois la clôture installée, tous les élèves de l'école bénéficieront de moments à l'extérieur. Nous sommes privilégiés, à l'Orée, de pouvoir offrir un espace d'apprentissage en plein air à tous nos élèves.

Florence St-Pierre et Axelle Turgeon, 6^e année





ÉCOLE SAINTE-ÉLISABETH

Rentrée de l'école Sainte-Élisabeth

Le matin du 28 août, les enfants se sont présentés dans la cour accompagnés de leurs parents. Quelques minutes plus tard, toutes les enseignantes sont sorties et Madame Blanchard, la directrice de l'école, a annoncé le prénom des enseignantes, qui se sont dirigées vers leur groupe. Tous avaient en main leur livre préféré, car le thème de la rentrée était *La culture des livres*.

Après avoir salué les parents, tous les groupes se sont dirigés vers leur classe. Les élèves se sentaient heureux de recommencer l'école.

Tout au long de la semaine, nous avons eu des activités spéciales. Entre autres, Madame Blanchard nous a lu une histoire nommée *Philémon à l'école*, de l'autrice Martine Arpin. Nous avons compris qu'il faut respecter les différences des autres et essayer d'aider les élèves qui se sentent seuls.

Nous avons aussi fait de la lecture dans l'école. On pouvait aller dans les cages d'escalier, les corridors ainsi que les classes et certains ont même fait la lecture aux plus petits.

Les grands de 6^e année ont aussi distribué une pomme à tous les élèves. Nous avons

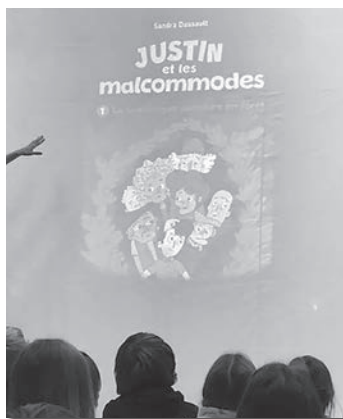
aimé cette collation surprise dans la cour.

Enfin, il y a eu des activités extérieures animées par les 5^e et 6^e années pour toute l'école. Entre autres, on pouvait jouer au ballon chasseur, au parachute, à la thèque et au soccer.

Toutes ces activités ont une rentrée digne de l'école Sainte-Élisabeth! fait en sorte que nous nous sentions bien accueillis. Voici

Amy Foley, Émilie Rainville et Amélia Coggins, élèves de 4^e année

Sous la supervision de M^{me} Valérie, enseignante des 3^e/4^e années



Activité littéraire et théâtrale

Le 13 septembre dernier, tous les élèves ont pu assister à une représentation de la troupe de théâtre *Les mots s'animent*. Chaque cycle de l'école a pu participer à un atelier adapté à son groupe d'âge pendant lequel les deux comédiennes ont joué des extraits de livres. Quelle bonne façon de cultiver le goût de la lecture chez nos élèves!

Dans un deuxième temps, les volontaires ont pu participer à une activité de doublage. Les élèves ont alors changé leur voix et se sont donné la réplique dans le but de créer une bande-annonce qu'on a pu regarder par la suite. Rires et sourires étaient au rendez-vous. L'activité a été un franc succès!

Valérie Leblanc, enseignante des 3^e/4^e années



L'ÉCOLE COMMUNAUTAIRE DE LA ROSE-DES-VENTS



Une journée inoubliable pour deux jeunes entrepreneurs

Pour le Grand BBQ de la rentrée scolaire cette année, deux enfants ont décidé de se lancer dans une aventure entrepreneuriale passionnante! Ils ont eu l'idée brillante de monter un stand de limonade pour ravir les participant.e.s et récolter des fonds pour le Service de garde, afin de financer de nouveaux jeux.

Avec beaucoup de courage, ils ont sollicité le soutien du Super C du Pont Alonzo pour obtenir des citrons frais. Nous sommes ravis de partager que leur enthousiasme a été

accueilli avec une générosité remarquable : le Super C a fourni une superbe quantité de citrons pour leur projet!

Les jeunes se sont ensuite mis au travail avec énergie : ils ont préparé leur stand, confectionné de la limonade maison avec soin, et décoré leur espace avec des couleurs vives.

Le jour J, leur stand a connu un immense succès! Non seulement ils ont servi une limonade délicieuse, mais ils ont aussi appris l'importance de la préparation et du travail d'équipe. Un grand bravo à



ces jeunes entrepreneurs de l'école de la Rose-des-Vents pour leur incroyable dévouement et leur excellent travail!

Nous tenons à exprimer notre gratitude au Super C du Pont Alonzo pour leur soutien

généreux, ainsi qu'à l'organisme de participation des parents (OPP) et au Service de garde de l'école pour leur précieuse contribution. Un immense merci également à tous ceux qui sont venus encourager nos jeunes!

Grâce à vous, ils ont récolté 101 \$ et auront bientôt l'occasion de rencontrer le Service de garde pour choisir un cadeau spécial pour les enfants de l'école!

Marilou Brouillet

La ferme patrimoniale Pomeroy

Eva Cohen et Cantley 1889, remerciements à **John Pomeroy**, traduction gracieuse des bénévoles de *L'Écho de Cantley*

La ferme patrimoniale Pomeroy de nos jours occupe toujours le plein quart de section de la terre qui a accueilli les premiers colons de Cantley. Le premier recensement réalisé en 1842 à la Municipalité de Hull indique 244 personnes vivant à Cantley. La plupart étaient d'origine irlandaise et écossaise.

La ferme est une des seules terres historiques de taille originale. Elle est demeurée intacte grâce à la bonne gérance de ses propriétaires qui ont refusé de nombreuses offres d'achat pour des parcelles de terre. Ils ont ainsi su assurer son intégrité. Ils valorisent son héritage, sa beauté rurale et ses nombreux bénéfices environnementaux.

Le premier agriculteur à s'installer à la ferme se nommait Robert Allen. Selon une liste de concessions de la Couronne octroyées par la Municipalité de Hull, on apprend qu'en 1866, Robert Allen satisfaisait à tous les critères pour s'installer sur le lot 10, rang 11, aujourd'hui la ferme Pomeroy située au 39, chemin River (anciennement la rue Allen).

En 1884, **James Albert Wilson** de Wilson's Corners a épousé Catherine Cooper de Cantley. Le couple s'est installé à la ferme Allen où ils ont labouré la terre et élevé leurs 14 enfants. On ignore l'année précise de la

construction de leur maison à charpente de bois, mais il est connu que la famille Wilson l'a reconstruite à la suite d'un incendie dévastateur en 1906. L'histoire de la famille Wilson se trouve dans l'édition de juin 2022 de *L'Écho de Cantley* à l'adresse suivante : cantley1889.ca/francais/echo/echocantley_2022-06.html

Soixante ans plus tard, en 1966, **Arthur et Rowena Pomeroy** ont acheté la ferme historique Allen/Wilson. Aujourd'hui, leurs fils John en est le propriétaire et ma famille locataire de longue date. Ensemble, nous sommes les gardiens de cette belle terre agricole et de ses bâtiments historiques.

Arthur Pomeroy (n.1907, d.1995) est né à Belfast, en Irlande. Durant la deuxième guerre mondiale, il était commandant d'un bateau croiseur antiaérien. Rowena Holt (n.1920, d.2017) était originaire de Bexley, en Angleterre. Son père était amiral de la *Royal Navy*, la marine britannique. Arthur et Rowena se sont rencontrés durant la guerre alors qu'elle travaillait comme traceur pour la *Womens' Royal Naval Service* (le service des femmes de la marine britannique).

En 1950 les jeunes mariés ont émigré à Ottawa. Arthur était ingénieur marin et, plus tard,



Le temps des foins à la ferme patrimoniale Pomeroy, septembre 2024. — Haying time at the Pomeroy Heritage Farm, September 2024. Photo : Claudette Ruthowsky.

il a travaillé pour la Monnaie royale canadienne. Arthur et Rowena se sont installés dans une maison sur la rue Stanley, à New Edinburgh (à Ottawa). En 1965, ils ont commencé à se chercher un chalet. Ce « chalet », c'était la ferme Wilson située au 39, chemin River à Cantley et, en 1969, après quelques rénovations, c'est devenu leur résidence permanente. Pour eux, « le chalet » était leur paradis. Il y avait des vaches, des framboisiers et des fleurs. Le pâturage était loué aux fermiers locaux. Rowena et Arthur ont eu deux fils, Hugh (n.1963, d.1985) et John (n.1965). Les membres de la famille Pomeroy ont toujours été des gardiens bienveillants de cette terre.

Rowena a mené une vie chargée d'innombrables heures de bénévolat pour des associations humanitaires telles que *l'International Order of the Daughters of the Empire* (l'Ordre international des filles de l'empire), dont elle a été membre pendant plus de 50 ans. Et pendant presque 40 ans, elle a été chauffeur et fournisseur de repas pour l'organisation *Meals on Wheels* (popote roulante) ainsi qu'un membre actif des Jardiniers de la Vallée de la Gatineau et de la Société historique de la Vallée de la Gatineau.

Durant les six ans entre 1983 et 1989, Arthur Pomeroy a été un des personnages-clés durant la lutte pour l'indépendance de Cantley contre son amalgamation à la ville de Gatineau. Des réunions importantes ont eu lieu à la ferme Pomeroy où les résidents se sont mobilisés autour des stratégies pour déterminer le futur de Cantley. Ce ne sont que quelques-unes des initiatives de bénévolat

remarquables par des résidents de notre communauté, ici à Cantley, qui ont débuté durant les années 1970 avec des partisans comme Bertrand Boily. Pendant deux décennies, les francophones et les anglophones se sont rassemblés pour regagner l'indépendance de Cantley et protéger son unique caractère rural ainsi que sa « nature accueillante ».

La conscience communautaire se poursuit! Résidents de Cantley, on vous invite à vous joindre au mouvement *Protection civile Jeunesse Canada* pour servir votre communauté. En tant que membre d'équipe de bénévoles, vous passerez des moments agréables sur nos belles terres dans le but d'anticiper les catastrophes et de s'y préparer grâce à l'engagement des jeunes. Pour de plus amples renseignements, allez à l'adresse www.civilprotection.ca ou envoyez un courriel à info@civilprotection.ca



Ferme Pomeroy / Wilson, vue de côté, 2023. Pomeroy / Wilson farmhouse, side view, 2023.



Coucher du soleil en hiver, 2023. — Winter sunset, 2023.

The Pomeroy Heritage Farm

Eva Cohen and Cantley 1889, with thanks to John Pomeroy

Today's Pomeroy heritage farm still occupies the full quarter section of original farmland in the area where Cantley's earliest settlers established their roots. The first census conducted in 1842 in the Township of Hull indicates 244 residents lived in Cantley. Most were of Irish and Scottish origin.

The farm is on one of the few remaining original-sized historic lots. It remains intact in its entirety, thanks to the stewardship of its owners who have declined many offers to purchase parcels of their land. They have maintained its integrity. They value its heritage, its rural beauty and its many environmental benefits.

Robert Allen was the farm's first settler. The list of crown grants for Hull Township states that in 1866 Robert Allen met the conditions for settlement of range 11 lot 10 which is today's Pomeroy farm at 39 River (formerly Allen) Road.

James Albert Wilson of Wilson's Corners married Catherine Cooper of Cantley in 1884. The couple settled on the Allen farm where they farmed and raised their 14 children. It is uncertain about when their original wood frame house was built. What is known is that the Wilson family rebuilt it after it was destroyed by fire in 1906. The story of the Wilson family is in the June 2022 *Echo* (cantley1889.ca/english/echo/2022-06.html)

Arthur and Rowena Pomeroy purchased the historic Allen/Wilson Farm 60 years later in 1966. Today, their son John owns the farm, and my family are his long-time tenants. Together we are the caretakers of our beautiful farmland and its historic buildings.

Arthur Pomeroy (b. 1907 d. 1995) was born in Belfast, Ireland. He served in the Second World War as commander of a Royal Navy anti-aircraft cruiser. Rowena Holt (b. 1920 d. 2017) was from Bexley, England. Her father served as a senior Royal Navy

admiral. Arthur and Rowena met during the war when she was a ship plotter for the Women's Royal Naval Service.

In 1950, the newlyweds emigrated to Ottawa. Arthur worked as a naval engineer and later at the Royal Canadian Mint. Arthur and Rowena settled in a home on Stanley Avenue in New Edinburgh, Ottawa. They started looking for a cottage in 1965. The "cottage" was the Wilson Farm at 39 River Road in Cantley which, after a few renovations, became their permanent home in 1969. "The Farm" was their paradise. It had cows, raspberries, and flowers, and the pastureland was rented to local farmers. Rowena and Arthur had two boys, Hugh (b. 1963 d. 1985) and John (b. 1965). Members of the Pomeroy family are caring stewards of the land.

Rowena led an incredibly busy life of charity work, contributing endless volunteer hours to the International Order of the Daughters of the Empire (I.O.D.E) of which she was a member for over 50 years. She was a driver and food provider for Meals on Wheels for almost 40 years. She was an active member of the Gatineau Valley Gardeners and of the Gatineau Valley Historical Society.

Arthur Pomeroy was one of the key figures during Cantley's six-year "battle for independence" from its forced amalgamation with Gatineau



Arthur Pomeroy, ses fils Hugh et John devant la ferme Pomeroy, 1966.
Arthur Pomeroy with sons Hugh and John in front of the Pomeroy Farmhouse, 1966.

Photo : Rowena Pomeroy

(1983-1989). The Pomeroy Farmhouse was host to some important meetings where citizens rallied to discuss strategies to determine Cantley's future. These were part of the remarkable citizen volunteer effort in our Cantley community which began in the 1970s with proponents like Bertrand Boily. For two decades, Francophones and anglophones worked together to regain Cantley's independence to protect its unique rural character and welcoming nature.

Community mindfulness continues! Cantley citizens, you are



Ferme Wilson, vue de côté. Archives de la famille Wilson, milieu du XX^e siècle.
Wilson farmhouse, side view. Wilson Family archives, mid 1900s.

invited to join CPYC (Civil Protection Youth Canada) to be of service to your community. As part of the team of citizen volunteers, you will enjoy spending time on this beautiful

land while working to strengthen disaster readiness through youth engagement. For more information, please visit: www.civilprotection.ca or email, info@civilprotection.ca



Image des prés au dernier siècle, ferme au loin.
Century-old view of hayfield, farmhouse in the distance.

Résumé de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Cantley du jeudi 29 août 2024 (vous reporter au site Internet pour plus de détails)

Suzanne Brunette St-Cyr

Toute l'équipe de conseillers, présidée par le maire Gomes, était présente ainsi que M. Parent, directeur général et greffier-trésorier, madame Krystelle Walh, agente aux communications, monsieur Denis Plouffe, chef du service de l'entretien des routes et des infrastructures, et monsieur Richard Ghostine, chef de service d'exploitation et de projets.

En ce qui concerne le dossier 6235-53, lors de la période de questions, monsieur Denis Durand demande ce qu'il advient de cette contestation et quels sont les coûts à ce jour. Les frais d'avocats sont de 14 933,85 \$ et les auditions prévues pour décembre 2024.

Les propriétaires du 43, du Rivage veulent agrandir et rénover, mais se sont vus refuser un permis car le chemin est privé, non carrossable ni sécuritaire. Quelles sont les étapes à suivre pour améliorer cette situation?

Urbanisme

Fin de la période probatoire de madame Mégane Grondin qui obtient sa permanence comme directrice du service d'urbanisme et de l'environnement.

M. Jonathan Léveillé, chef des opérations au Service des incendies et premiers répondants.

Démission de Cédric Chénier, journalier temporaire aux travaux publics depuis presque trois ans et de M. Kohl Lavoie-McGoey, agent aux communications de mars à août 2024 ainsi que de Marc-Antoine Noël, pompier de mars à août 2024.

Fin d'emploi de Sylvie Cantin, chargée de projets au développement et au lotissement du service d'urbanisme et de l'environnement.

Un tableau avec des informations sur les embauches, le mouvement de la main-d'œuvre ainsi qu'un organigramme à jour fut présenté. Voir le site de la Municipalité pour ces détails.

Comptes à payer

i) Au 19 août 2024 : salaires, déductions à la source, 862 521,49 \$, dépenses générales 1 894 343,22 \$, total 2 756 864, 71 \$

ii) Au 21 août 2024 : 394 467,97 \$

Une vente d'immeubles pour défaut de paiement de taxes remontant à ou avant 2022 aura lieu le 5 décembre 2024 par la MRC des Collines-de-l'Outaouais. La Municipalité autorise un représentant pour participer à cette vente jusqu'à concurrence des montants de taxes, en capital, intérêts et frais.

Un nouveau rôle d'évaluation sera déposé pour les années 2025-2026-2027.

Il y a eu des résolutions pour approuver des demandes d'aide financière proposée par le ministère des Transports et de la Mobilité durable (MTMD)

i) Pour le chemin Flemming (de la montée de la Source à la rue Hamilton)

ii) Pour le chemin St-Amour (remplacement de ponceaux)

iii) Pour le chemin St-Amour phase 2 (de Lamoureux à 240 m au sud de Vigneault)

iv) Pour le chemin Townline (de la route 307 à la rue Terre-Rouge)

v) Pour les rues de Chamonix Est, du Commandeur, d'Oslo

Il y a eu entérinement de l'avenant au contrat de services professionnels en ingénierie pour la conception de plans et devis pour la réfection du chemin Hogan et de la rue Chamonix Est.

Demandes de dérogations mineures

23, chemin Vigneault, adoptée

75, rue Domaine-Champêtre, adoptée

Le conseil adoptera un nouveau projet de règlement sur les dérogations mineures et une assemblée publique de consultation sera tenue.

Nomination de M. Vincent Gendron Rossignol, membre citoyen au comité consultatif en environnement et de développement durable de Cantley.

On commandera 1 500 \$ à la Maison des Collines, événement qui se tiendra au Vieux Duluth le 9 octobre 2024.

Résumé de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Cantley du jeudi 17 septembre 2024

Toute l'équipe de conseillers présidée par le conseiller J.-C. Lalonde était présente ainsi que monsieur Parent, directeur général et greffier-trésorier. Absence motivée de M. Gomes.

Aux ressources humaines, on propose l'embauche de madame Johanne Albert-Cardinal à titre d'agente aux communications à raison de vingt-et-une heures par semaine.

Démission de monsieur Laurent Heinrich à titre de chef aux opérations/préventionniste à temps partiel du Service des incendies et premiers répondants.

On adopte la politique de prévention et de prise en charge des situations de harcèlement psychologique et on abroge la politique pour prévenir et contrer le harcèlement au travail et promouvoir la civilité. Il est mentionné qu'on a installé micro et vidéo à la réception, à l'urbanisme ainsi qu'au bureau des appariteurs du CCM afin de permettre les enregistrements en vue de protéger autant les citoyens que les employés.

Adoption des comptes à payer :

i) Au 4 septembre 2024 : salaires, déductions à la source, 222 000 \$, dépenses générales 354 000 \$, total 576 000 \$

ii) Au 5 septembre 2024 : 61 000 \$

Travaux publics

Adjudication d'un contrat pour réfection d'un tronçon de la montée St-Amour et demande de délai supplémentaire pour exécuter des travaux sur le chemin Flemming.

Les élus remercient les participants, bénévoles, artisans, organisateurs de Cantley en fête. Belle réussite. On cherche un.e membre citoyen.ne sur le comité Loisirs et Parc. On mentionne que la Cité collégiale collabore avec le Comité de l'environnement pour améliorer le site Web et les pancartes au parc des Glaciations. Le Comité de l'environnement a aussi pour objectif d'étudier les terrains vacants appartenant à la Municipalité et comment les valoriser.



819 827-2480
Air climatisé • Électronique • Antirouille
Vente et installation de pneus • Alignement
363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6



MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Spécialités

- Air climatisé • Électronique • Antirouille
- Gonflage de pneus à l'azote
- Vente et installation de pneu
- Alignement





Cantley

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par l'adoption du Règlement numéro 665-24 relatif aux dérogations mineures et remplaçant le règlement numéro 273-05

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance ordinaire tenue le 29 août 2024, le conseil a adopté le projet de Règlement numéro 665-24 relatif aux dérogations mineures et remplaçant le règlement numéro 273-05.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 12 novembre 2024, à 18 h 30, dans la salle du conseil municipal du centre communautaire multifonctionnel (CCM) situé au 6, impasse des Étoiles à Cantley. L'objet de cette assemblée consiste à exposer la nature de l'adoption du règlement ci-haut mentionné. Au cours de cette assemblée, le maire ou toute personne qu'il désignera expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Toute personne qui désire transmettre des commentaires à propos du projet de règlement ci-haut mentionné peut le faire par écrit jusqu'à la levée de l'assemblée à l'une ou l'autre des adresses suivantes :
 - municipalite@cantley.ca
 - Municipalité de Cantley 8, chemin River Cantley (Québec) J8V 2Z9
4. Le projet de règlement peut être consulté sur le site Internet de la Municipalité cantley.ca sous la rubrique « Avis publics » ou aux bureaux de la Municipalité selon les heures d'ouverture.

Donné à Cantley, ce 4^e jour d'octobre 2024

Stéphane Parent
Directeur général et greffier-trésorier

CERTIFICAT DE PUBLICATION

Je, Stéphane Parent, directeur général et greffier-trésorier de la Municipalité de Cantley, certifie par la présente que j'ai affiché le présent avis public concernant l'assemblée publique aux fins de la consultation pour l'adoption du Règlement numéro 665-24 relatif aux dérogations mineures et remplaçant le règlement numéro 273-05 aux endroits désignés par le conseil ainsi que sur le site Internet de la Municipalité cantley.ca sous la rubrique « Avis publics » et dans le journal L'Écho de Cantley, édition du 4 octobre 2024.

Donné à Cantley, ce 4^e jour d'octobre 2024

Stéphane Parent
Directeur général et greffier-trésorier

LA NOUVELLE

Gustaaf Schoovaerts

Quelle Nouvelle! J'ai été tenté d'écrire « La bonne nouvelle ».

Mon beau-frère Henri Schepers (dit « Rik ») époux de ma sœur Irena (dite « Reine ») m'a envoyé deux courriels. Je traduis, du néerlandais, l'essentiel de ces messages.

Un juge du tribunal civil de Mechelen (Malines) en Belgique a condamné l'archevêque émérite de cette ville, M^{gr} Jozef De Kesel et son successeur l'archevêque M^{gr} Luc Terlinden, à payer 1,500 euros d'indemnité chacun pour discrimination à l'endroit d'une femme. Les deux dignitaires de la hiérarchie de l'Église catholique ont refusé la demande d'inscription d'une dame à la formation au diaconat parce qu'elle était femme. Ce jugement a engendré tout un remous.

Cette dame, Veer Dusauchoit, 62 ans, 30 ans de bénévolat dans la paroisse Notre-Dame dans la commune de Herent, dans le Dijleland (Pays de la Dyle), près de Leuven (Louvain) dans le Brabant flamand, s'était adressée à la cour après ces deux refus. Cette paroisse est actuellement sans prêtre résident. Lors de son retour à l'église après le verdict, elle a été applaudie par l'assemblée.

J'en arrive à une double constatation. D'abord, je dois conclure que la hiérarchie catholique est en retard concernant la place de la femme dans son organisation. Ensuite cette condamnation me donne de l'espoir : qu'elle réveille l'autorité ecclésiale! Se pourrait-il que le pouvoir civil soit le moteur qui assure la place due à la femme dans l'Église?

Lancement de la nouvelle politique culturelle et son plan d'action pour la MRC des Collines-de-l'Outaouais

C'est avec grand plaisir que nous vous invitons à vous joindre à nous pour le lancement de la nouvelle politique culturelle de la MRC des Collines.

Un lancement à l'image de la nouvelle politique culturelle de la MRC des Collines-de-l'Outaouais : **On démocratise la culture!**

Celui-ci aura lieu le **mercredi 9 octobre 2024**, de **17 h à 19 h**, à la bibliothèque du Centre communautaire multifonctionnel de Cantley située au 6, impasse des Étoiles à Cantley.

Nous vous invitons, ainsi que les organismes culturels, personnel de nos écoles, entrepreneurs et familles de la MRC à venir découvrir la nouvelle politique culturelle, mais aussi la vivre en partageant un moment entre citoyens et travailleurs du territoire!

AU MENU!

- Présentation interactive de la politique et son plan d'action;
- Atelier de collage pour enfants, ado et adultes avec une artiste de Cantley, Marie-Ève Parent;
- Un avant-goût de la saison 3 du balado *Hantées avec Transistor*. Un projet soutenu par le Fonds de développement culturel de la MRC des Collines;
- Le pianiste Carson Becke, de la municipalité de Pontiac, sera aussi présent pour l'événement.

Merci de signaler votre intérêt d'assister au lancement d'ici le mercredi 2 octobre, à l'adresse suivante : mbureau@mrcdescollines.com.

INVITATION

Chelsea, le 26 septembre 2024



UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE

caissedegatineau.com



Entrepreneur spécialisé
en plomberie

RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
RÉNOVATION
SERVICE



INFO@NOMAPLOMBERIE.COM

WWW.NOMAPLOMBERIE.COM

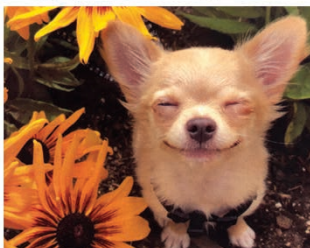
819 593-8686

PRECIOUS PETS

Renée Butler
Pet Stylist

1-438-462-1932

Chem. Ste - Elisabeth
Cantley, Quebec
preciouspets24@gmail.com
FB: Precious Pets Professional
Grooming



M. Richer ISOLATION INC.

43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4

Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

MA-pier

MURS DE SOUTÈNEMENT
R.B.Q. 8320-7274-15

- Murs de soutènement (pierres naturelles)
- Stabilisation de berge
- Estimation

Courriel: info@mapier.ca



Une saison de soccer de rêve

Par l'Express des Collines



L'équipe de soccer, Express des Collines U14F, entraînées par Arianne et Camille vient de conclure sa saison estivale 2024. Une saison exceptionnelle et surtout, mémorable pour ces jeunes athlètes.

Les filles ont travaillé très fort et leurs efforts ont été grandement récompensés. L'équipe de l'Express ont eu une saison parfaite.

Voici quelques statistiques :

- 28 matchs, 28 victoires
- Première place dans la ligue régionale soccer Outaouais (LRSO)
- Première équipe invaincue
- Trois championnats remportés en un été (deux au Québec, dont le plus gros tournoi au Canada (l'international de soccer Jean-Yves Phaneuf de Granby) et un en Outaouais)

Au-delà de toutes ces belles victoires remplies d'émotions, l'équipe de l'Express se démarque par un esprit d'équipe hors du commun. C'est une équipe remplie de respect, de bienveillance, d'engagement, d'entraide, de fous rires et c'est

ce qui fait que les filles ont développé des liens d'amitié solides.

Ce qui fait que l'équipe est extraordinaire cette année, c'est que chaque fille compte beaucoup aux yeux de l'équipe. Une absence se fait énormément ressentir. Elles sont toutes des morceaux importants...comme un casse-tête et il faut tous les morceaux pour que ça fonctionne. Les filles sont toujours là pour s'encourager, autant dans les bons que dans les moins bons coups et pour se donner des conseils.

Les entraîneuses mettent beaucoup d'emphasis sur le respect et sur l'importance d'un bel esprit d'équipe et ce fut définitivement la formule gagnante pour une saison merveilleuse. Les joueuses ont eu la chance d'avoir deux jeunes entraîneuses impliquées et dévouées à 200 % tout au long de la saison. Les jeunes filles ont eu la chance d'avoir deux beaux modèles auprès de qui elles ont beaucoup évolué.

Arianne et Camille considèrent très important de ne pas seulement se contenter d'une pratique et d'un match par semaine. Plusieurs activités ont été orga-

nisées au courant de l'été pour consolider les liens de l'équipe, comme des tournois, des soupers, une sortie aux quilles et une sortie à Calypso.

Pour qu'une équipe soit complète, il faut évidemment des joueuses, des entraîneuses, mais il faut surtout des parents...

La saison aurait été bien différente sans les supporteurs de l'équipe! Les encouragements, les chansons et les trompettes sont une source de motivation pour les joueuses.

La saison est officiellement terminée, mais les joueuses et les entraîneuses garderont définitivement contact au courant de l'automne-hiver pour faire des activités d'équipe afin de conserver la chimie pour la saison estivale prochaine!

Bravo encore une fois pour cette magnifique saison, vous avez de quoi être fières de vous!

Message des parents

Merci aux entraîneuses Arianne et Camille pour leur implication et leur dévouement auprès de nos filles. Nous en sommes très reconnaissants!





*fait couler
beaucoup
d'encre*

Pour que le français continue d'être au centre
de nos conversations, passons à l'action.
Quebec.ca/français-ça-dépend-de-nous

Le français ^{Qc}

Votre 
gouvernement

Québec 

L'ÉCHO ^{de/of}
The CANTLEY

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca



Babillard communautaire Community Bulletin Board



SOS Outaouais appelle à un dialogue ouvert avec les députés de la CAQ pour surmonter les défis du système de santé régional



Gatineau, le 26 septembre 2024 - Après plusieurs semaines d'attente, la coalition SOS Outaouais a eu l'opportunité de rencontrer les députés caquistes de la région lors d'une rencontre avec leur caucus ce lundi 23 septembre. Bien que nous nous réjouissons d'avoir pu amorcer cet échange, la coalition sort de cette rencontre quelque peu déçue avec des préoccupations non résolues concernant le dialogue autour des enjeux prioritaires de notre région.

Nous souhaitons rappeler que notre mouvement est apolitique. SOS Outaouais est un regroupement de citoyens préoccupés par la situation du système de santé dans notre région. Ensemble, nous parlons d'une voix commune pour nous concentrer sur deux enjeux précis : le déficit chronique et historique de financement en santé et services sociaux dans l'Outaouais, ainsi que la mise en place de mesures pérennes pour stopper l'exode des travailleurs de la santé vers l'Ontario.

Malgré la rencontre avec les députés de la CAQ représentant l'Outaouais, soit M. Robert Bussière (député de Gatineau), M. Mathieu Lévesque (député de Chapleau), Mme Suzanne Tremblay (députée de Hull) et M. Mathieu Lacombe (député de Papineau et ministre responsable de la région de l'Outaouais), nous espérons un dialogue plus approfondi. Les députés ont réaffirmé que le bilan de leur gouvernement en matière de santé pour l'Outaouais est positif, et nous reconnaissons les efforts déployés jusqu'ici. Cependant, nous croyons qu'il reste des défis importants à relever pour atteindre un système de santé véritablement équitable et efficace pour tous les citoyens de la région.

Nous restons convaincus qu'il est possible de travailler ensemble, dans un esprit de collaboration, pour identifier des solutions pérennes qui répondent aux besoins spécifiques de l'Outaouais. À cet égard, nous saluons l'ouverture manifeste du ministre de la Santé, M. Christian Dubé, qui a accepté d'engager un dialogue constructif avec la coalition lors d'un échange téléphonique le 27 août dernier. Nous poursuivrons les discussions avec son cabinet dans l'espoir de trouver des solutions concrètes pour la région.

Par ailleurs, lors de la rencontre, les députés de la région se sont engagés à nous fournir un résumé détaillé des actions prises par le gouvernement pour améliorer la situation à court, moyen et long terme. SOS Outaouais attend avec intérêt ce document et s'engage à le partager avec la population via notre plateforme de consultation en ligne, afin de favoriser une participation citoyenne active à ce débat crucial.

Nous espérons que cet échange, bien que perfectible, permettra de progresser vers une prise de conscience collective et des solutions durables pour l'amélioration des soins de santé en Outaouais. Notre objectif demeure de travailler en concertation, dans un esprit d'unité, pour le bien-être de notre communauté. Notre objectif étant de faire avancer la région vers un système de santé plus équitable et pérenne.

Routes et récits

Inspiré par le projet de Cantley 1889
« Carte du vieux Cantley »



Trails & Tales

Inspired by Cantley 1889's
"Map of Old Cantley" project

Partagez, ou écoutez simplement, des histoires sur les personnes et les lieux de Cantley dans les années 1900.

Rafraîchissements! Bienvenue à toutes et à tous!!

Cet événement sera en anglais.

Les histoires, commentaires et questions en français seront les bienvenus.

~~~~~  
« La vie était dure, mais la vie était bonne. »



~~~~~  
"Life was hard, but life was good."

~~~~~  
Share, or just enjoy listening to, stories of Cantley's places and people of the 1900s.

Refreshments! Everyone is welcome!!

13 h 30 – dimanche 27 octobre ~~~ 1:30 p.m. – Sunday, October 27

La Grange-de-la-Gatineau, 80 chemin Summer, Cantley

RSVP: [info.cantley1889@gmail.com](mailto:info.cantley1889@gmail.com)



## Cantley 1889

Assemblée générale annuelle  
Annual General Meeting



~ mercredi 23 octobre à 19 h ~ Zoom ~ Wednesday, October 23, 7 p.m. ~

inscription – [info.cantley1889@gmail.com](mailto:info.cantley1889@gmail.com) – registration

**Les non-membres sont les bienvenus.**

*Cette réunion se déroulera principalement en anglais.*

*Les questions dans les deux langues officielles seront bienvenues.*

Le rapport sera distribué. Des élections pour notre conseil d'administration auront lieu. Les mises en candidature sont ouvertes à tous nos membres jusqu'au 23 octobre 2024.

**Veuillez considérer devenir bénévole ou vous joindre à notre conseil d'administration.**

Tous francophones intéressés sont vivement encouragés à se joindre à nous.

Contactez Cantley 1889 si vous pouvez contribuer, avez une compétence ou un intérêt particulier.

~~~~~  
Non-members are welcome.

The annual report will be distributed. Elections will be held for our Board of Directors. Nominations are open to all members until October 23, 2024.

Please consider becoming a volunteer or joining our Board of Directors.

Contact Cantley 1889 if you can contribute a specific interest or skill.

We require translators and help managing our social media.

~~~~~  
[info.cantley1889@gmail.com](mailto:info.cantley1889@gmail.com) [www.cantley1889.ca](http://www.cantley1889.ca)

~ découvrir, documenter, protéger et promouvoir l'histoire et le patrimoine de Cantley ~  
~ to discover, document, protect and promote Cantley's history and heritage ~





# NOUVELLES DE LA PAROISSE

## SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Brigitte Soroka

### Messes hebdomadaires et mensuelles

Les messes ont lieu tous les samedis à 15 h 30 en anglais et tous les dimanches à 11 h en français. Les prochaines messes du premier samedi du mois en français auront lieu à 9 h les samedis 5 octobre et 2 novembre. Les messes bilingues du premier mercredi du mois se feront les mercredis 2 octobre et 6 novembre.

### Samedi 5 octobre : Souper de jambon et fèves au lard

Assurez-vous de réserver le samedi 5 octobre, date à laquelle vous pourrez vous régaler devant un souper de fèves au lard, jambon, tartes maison et plus encore. Les portes de la salle paroissiale ouvriront à 16 h 30 et le service commencera à 17 h. Les billets au coût de 18 \$/adulte et 9 \$/enfant de 12 ans et moins seront vendus à la porte.

Il y aura aussi un tirage moitié-moitié. Invitez vos amis et votre famille!

### Inscriptions aux sacrements de réconciliation et d'eucharistie

Les catéchètes de la paroisse invitent les enfants de 8 ans ou plus à participer à la préparation aux sacrements de la réconciliation et de l'eucharistie.

La démarche du sacrement de la réconciliation se vivra à l'automne et celle de l'eucharistie se fera au printemps. Veuillez appeler le secrétariat pour inscrire votre enfant avant le jeudi 10 octobre.

### Collecte de denrées pour la Société de la Saint-Vincent de Paul - Action de grâce

La Société de la Saint-Vincent de Paul de Cantley recueillera des denrées non périssables jusqu'à l'Action de grâce pour venir en aide aux gens de la région qui sont dans le besoin. Vous pouvez apporter vos dons à l'église aux heures des messes jusqu'au dimanche 13 octobre. Merci de votre contribution!

### Campagne annuelle de la dîme de la paroisse

La campagne de la dîme est entamée. Vous avez reçu une enveloppe de la paroisse par la poste. Veuillez svp prendre le temps de lire la lettre et de noter les dates des activités organisées par la paroisse. Votre paroisse est presque entièrement financée par votre générosité et celles des paroissiens. Vos dons permettent à la paroisse de continuer à offrir des services à la communauté de Cantley. Merci pour votre don! Un grand merci aux bénévoles qui ont offert leur temps pour plier les lettres et remplir les enveloppes de la dîme!

### Feuilleton paroissial

Pour vous tenir informés des activités de la paroisse, n'oubliez pas de prendre le feuilleton paroissial. Il est disponible aux deux semaines en format papier à l'entrée de l'église et dans plusieurs établissements de Cantley ainsi qu'en format électronique sur le site Web de la paroisse Ste-Élisabeth ([steelisabeth.org](http://steelisabeth.org)). Vous pouvez également vous abonner à la page Facebook de la paroisse pour rester à l'affût des nouvelles.



## St. Elizabeth Parish News

### Upcoming Monthly Bilingual Masses

The parish's weekly services are at 3:30 p.m. in English on Saturdays and at 11 a.m. in French on Sundays. The next monthly bilingual masses will take place at 9 a.m. on Wednesday, October 2 and Wednesday, November 6.

### Ham and Bean Supper — Saturday, October 5

Be sure to mark Saturday, October 5 on your calendar because that is when we will host our delicious supper consisting of beans, ham, homemade pies and much more. The Parish Hall doors will open at 4:30 p.m. and meal service will start at 5 p.m. Tickets are available at the door. (\$18 for adults and \$9 for children 12 and under). There will also be a 50/50 draw. Invite your family and friends!

### The Parish's Annual Tithe Campaign

The Annual Tithe campaign is underway. You should have received a letter from the Parish through the mail. Please take the time to read it and book the dates of the upcoming parish events on your calendar. The pre-addressed envelope can be used to send us your much-appreciated donation. The Parish is in great part financed by the generosity of its parishioners. Your contribution helps the parish to continue offering its services to the Cantley community. Thank you!

### St. Vincent de Paul's Collection of Non-Perishables

St. Vincent de Paul Society will be collecting non-perishable food articles until Thanksgiving for families in our region who are in need. You may bring your donations directly to church at the English or French weekend mass until Sunday, October 13. Thank you!

### Parish Bulletin

The parish bulletin is a great way to be informed of the parish activities. It is available every two weeks directly at the church or in various Cantley establishments as well as on the parish's web site ([steelisabeth.org](http://steelisabeth.org)). Subscribing to the Parish's Facebook page is also a great way to be aware of upcoming events.

## Sincères condoléances

*Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis de M<sup>me</sup> Claudette Sabourin (née Maisonneuve), décédée le 17 août.*

*Le vitrail situé au-dessus de la porte d'entrée de l'église Ste-Élisabeth est une oeuvre fabriquée par Claudette Sabourin et sa belle-sœur Ginette.*

## Quelle rentrée!

Les activités des Étoiles d'Argent ont débuté, comme on dit chez nous, « sur les chapeaux de roues » et avec une très grande présence de nos membres. Nous sommes d'ailleurs très fiers d'avoir accueilli plus de 50 personnes à notre premier déjeuner et au-delà d'une centaine au BBQ de la rentrée. Il n'y a pas meilleure façon de remercier votre Conseil d'administration!

un chêne rouge du Québec, un arbre majestueux aux teintes orangées et rouges.

Selon un proverbe japonais : « Une société grandit lorsque les vieillards plantent des arbres dont ils savent que l'ombre ne les abritera jamais. »

Merci à nos quatre bénévoles de perpétuer cette tradition!

Les gens qui ont assisté au concours ont été invités à goûter aux tartes.

Merci à Gisèle Gariépy, Sylvie Charron et Lyne Séguin du club Les Étoiles d'Argent pour l'organisation de la première de ce concours et à Caroline Prud'homme et Guy Bruneau de la Municipalité pour leur aide dans la logistique de l'activité.

On se reprend l'an prochain et on vise un objectif de 10 tartes!



## Concours de la meilleure tarte aux pommes

Les Étoiles d'Argent de Cantley et la Municipalité de Cantley ont innové cette année à Cantley en fête le 14 septembre, en présentant ce concours qui a su titiller plusieurs personnes.

Merci aux participantes : Magalie, Zoey, Ginette Lafleur, Émilie Trépanier, Maude Laflamme.

Emilie Trépanier s'est mérité la première place en gagnant une inscription à une activité de la Municipalité de Cantley et un chèque-cadeau de Monsieur Yves Paradis, propriétaire du Vieux Duluth de Hull, a été remis à Magalie et Zoey pour leur deuxième place.

Merci aux membres du jury : Sébastien Dubois, Jean-Nicolas de Bellefeuille et Nathalie Bélisle.

## Cantley en fête

Merci à Charline Malette, Sylvie Charron, Lyne Séguin, Pierre Malette et Sylvie Roy du club Les Étoiles d'Argent de Cantley.

## Un grand succès pour la première activité

Chers membres et amis,

Nous tenons à vous adresser nos plus sincères remerciements pour votre grande participation à notre premier déjeuner mensuel qui a eu lieu au restaurant La Buena à Gatineau.

Votre soutien et vos encouragements nous ont été précieux. Nous vous sommes reconnaissants de votre présence et espérons vous revoir bientôt.

Au plaisir!

Lyne Séguin, responsable des déjeuners

## Plantation d'un arbre

La tradition continue... Paul Trottier, Georges Brazeau, Richard Dompierre et Claude St-Cyr plantent à chaque année, depuis la célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire du club Les Étoiles d'Argent, un arbre près du terrain de pétanque. Cette année c'est



## Événements à venir

**Halloween** : dîner le 31 octobre

**Projection d'un film sur l'Alzheimer** :  
« Au-delà des mots »  
le 7 novembre à 18 h 30 au CCM

**Noël** : souper le 19 décembre.

## AVIS AUX MEMBRES DE LA FADOQ OUTAOUAIS RÉSIDANT À CANTLEY

Nous vous invitons à transférer sans frais votre adhésion au Club 064 Les Étoiles d'Argent de Cantley, en téléphonant à la FADOQ Outaouais au 819 777-5774.

Vous garderez ainsi vos privilèges en plus de bénéficier de nos avantages tout en participant dans votre milieu de vie.

N'oubliez pas de confirmer votre courriel et votre inscription à l'infolettre du club Les Étoiles d'Argent.

## BBQ de la rentrée

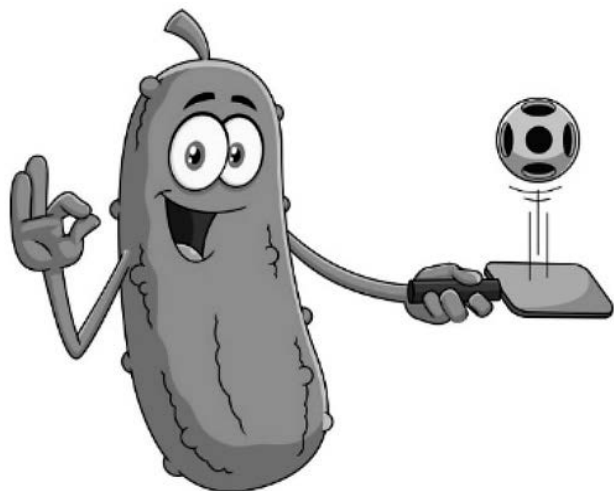
Tradition oblige! Mardi le 10 septembre a eu lieu le BBQ annuel au Centre communautaire multifonctionnel afin de souligner le début des activités automnales. Notre présidente, madame Gisèle Gariépy, a présenté nos convives et invités, le conseil d'administration, et a salué la rentrée avec un petit verre de vin.

Ce rendez-vous est un moment chaleureux de retrouvailles pour nos membres avec du blé d'inde savoureux, de la musique, des prix de présence et une vidéo du club Les Étoiles d'Argent.

Merci aux bénévoles et aux employés de la Municipalité!

Encore une fois, le chapelet de Gisèle accroché sur sa corde à linge a su répondre à ses volontés d'une journée magnifique.

## La folie du pickleball!



Mais d'où diable provient cet étrange nom? Eh bien, selon la légende urbaine, son origine découlerait d'un chien nommé « Pickle » qui ne cessait de courir les balles. On lui criait alors « pickle's ball » [traduction : la balle à Pickle] afin qu'il les rapporte. En fait, les innovateurs de ce jeu seraient des Américains qui l'auraient conçu lors d'un barbecue familial en 1965.

Ce sport fut ensuite importé au Québec par Marcel Lemieux et Louise Barrette en 2008 qui avaient bien l'intention de le faire connaître dans la belle province. Une belle réussite!

Et selon les écrits de Nicholas Richard (La Presse, publié le 24 avril 2023) qui résume très bien les bienfaits de ce sport : « *Et si, sans prétention de performance et motivée seulement par l'envie de s'amuser, une tranche trop souvent négligée de la population [réf. le troisième âge] avait enfin trouvé de quoi se nourrir pour rester jeune? Cette potion magique s'appelle le pickleball. Et elle fonctionne.* »

### Description

Le pickleball est un sport de raquette qui se joue à l'intérieur ou à l'extérieur, à deux ou à quatre joueurs



et en mixte ou non. On y joue avec une balle en plastique trouée sur une surface dure muni d'un filet semblable à celui au tennis.

Il est très facile d'en apprendre les rudiments de base. Pour certains, le pickleball devient une activité récréative pour socialiser et pour d'autres, un sport compétitif pour garder la forme.

### En plein essor

Actuellement, c'est la folie! En notre région, il y a plus de 1 000 membres à l'Association régionale de pickleball de l'Outaouais (ARPO). Ce n'est que le début ... ce sport attire maintenant les jeunes. Ce nouveau phénomène est multigénérationnel, et quoi de mieux! Tous s'y intéressent : la FADOQ, les municipalités, les centres sportifs, le secteur scolaire, etc. Il y a tout un engouement!

### Infrastructures

La popularité de ce sport apporte de grands défis. Des terrains de tennis sont convertis ou lignés pour le pickleball et de nouvelles surfaces sont aménagées. On retrouvait la même effervescence dans les années 2000 lorsque le soccer a surpassé le baseball.

On ne suffit plus à la demande et les infrastructures sont insuffisantes. À Cantley, de nouveaux projets de terrains extérieurs devront être initiés par nos édiles et partenaires municipaux.

### Inscriptions

Les inscriptions à Cantley, offerts par Les Étoiles d'Argent et la Municipalité, ont eu lieu à la fin août pour la programmation automnale. Les adeptes de raquette de 50 ans et plus s'y sont inscrits rapidement, de même que plusieurs néophytes. Au total, plus de 200 joueurs ont comblé les ligues au Centre communautaire fonctionnel (CCM).

À cet égard, nous devons souligner le travail bénévole colossal de madame Charline Malette et à l'implantation avec ses acolytes de ce sport chez nous.

### « In » ou « out »

Avouons qu'une belle balle de volée « in » bien placée sur la ligne de la cuisine permettrait aux joueurs de souffler quelque peu!

Source : Fédération québécoise de Pickleball, ARPO, Wikipedia, « Le pickleball, un sport pour tous! » (Bibliothèque de Cantley)

# Ce n'est pas sorcier!

Ianik Lalancette

Traduction gracieuseté des bénévoles de L'Écho de Cantley.

Pour l'édition du mois d'octobre, je souhaite vous présenter une nébuleuse tout à fait incroyable et en lien avec l'Halloween. Et quoi de mieux que la nébuleuse du Sorcier pour ce mois-ci!

Est-ce que vous voyez la présence d'un sorcier médiéval en nuage de gaz et de poussière qui tente de se révéler au travers d'un monde fantastique?

Sachez que lui vous voit en tout temps du haut de son perchoir cosmique et qu'il tentera de vous ensorceler le soir fatidique du 31 octobre. Il porte une longue barbe, est coiffé d'un grand chapeau et semble jeter un sort de ses mains. Prenez garde s'il-vous-plaît!

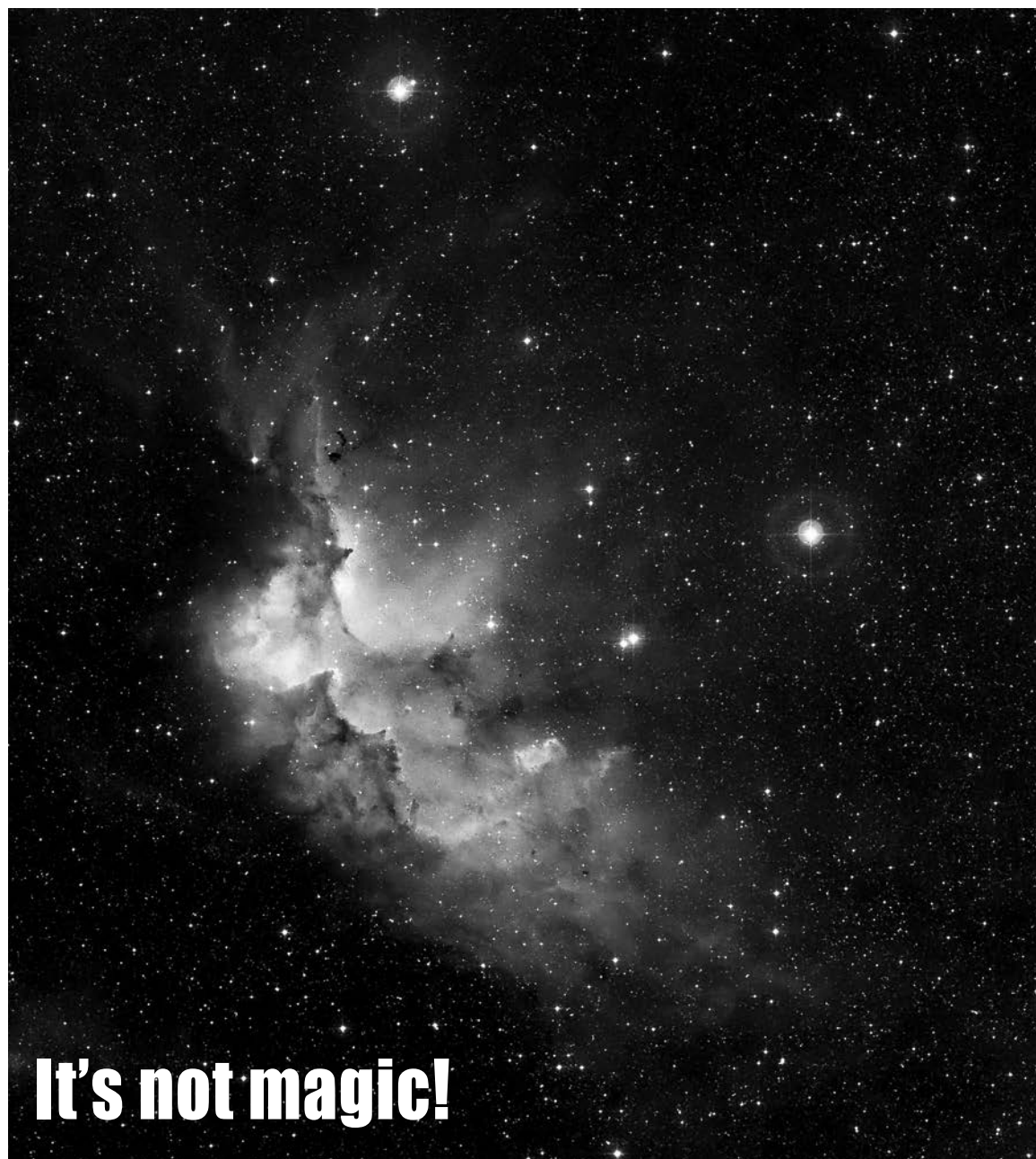
Découverte par les astronomes, cette nébuleuse maléfique

porte le nom de NGC 7380 et est située dans notre galaxie à 8 000 années-lumières de la Terre, dans la constellation de Céphée. On y trouve de nombreux détails magnifiques à observer. Entre autres, on y décèle un environnement propice à la création de nouvelles étoiles favorisant ainsi la création de nouveaux systèmes solaires. En effet, l'intense effondrement des nuages crée de

nouvelles étoiles, lesquelles, en plus de créer de nouveaux systèmes solaires, ionisent cette nébuleuse et donne vie au magicien. Ce n'est pas sorcier, c'est littéralement un incubateur de nouveaux mondes et, dans ce cas-ci, de nouveaux mondes fantastiques où seule l'imagination peut en déterminer les limites.

d'environ 150 expositions de 360 secondes chacune avec un appareil réflex Canon T4i installé sur une monture ieq45pro et une lunette Meade quad70mm (pour un temps d'intégration total de quinze heures). Photos prises les 6, 9, 10, 15, 16, et 17 septembre 2024.

Joyeuse Halloween! Merci de votre intérêt et on se donne rendez-vous le mois prochain.



For the October edition, I would like to present to you an incredible nebula, just in time for Halloween. What better thing to explore during this frightful season than the Sorcerer's Nebula?!

Can you see the medieval wizard, hiding his fantasy world in a cloud of gas and dust? He's watching from his cosmic throne and will try to bewitch you on the fateful evening of October 31. Wearing a long beard, a large hat and weaving an entrancing spell with his hands. Beware!

This evil nebula as revealed by astronomers, is called NGC 7380. It is found in the Cepheus constellation in our galaxy, 8,000 light-years from Earth and has many fascinating features. Hidden in the nebula is an environment conducive to the creation of new stars which in turn promotes the creation of new solar systems. The intense collapse of the clouds creates these new stars, which lead to new solar systems and ionizes the nebula to give life to the magician. It's not magic, it's literally an incubator of new worlds. What magical things exist in

these new fantasy worlds? The possibilities are limited only by our imagination.

This image was taken from a combination of approximately 150 exposures of 360 seconds each with a Canon T4i SLR camera mounted on an ieq-45pro mount through a Meade quad70mm scope (for a total integration time of 15 hours). Photos taken on September 6, 9, 10, 15, 16, and 17, 2024.

Happy Halloween! Thank you for your interest and we look forward to seeing you next month.

Cette image a été réalisée à partir d'une combinaison

## ENSEMBLE, NOUS SOMMES ÉCORESPONSABLES !



**ON ANNONCE  
LOCALEMENT !**

**ON ACHÈTE  
LOCALEMENT !**

**ON INFORME  
LOCALEMENT !**

l'ÉCHO de/ci CANTLEY

AMECQ  
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS  
COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC



  
**BÉLANGER**  
 CENTRE DENTAIRE  
 CANTLEY

- Dentisterie familiale
- Traitement en douceur
- Radiographie numérique
- Blanchiment dentaire
- Dentisterie esthétique
- Couronne et pont
- Traitement de canal
- Obturation (plombage)
- Extraction dentaire
- Prothèse partielle
- Parodontie

393 Montée de la Source, Cantley  
 info@centredentairebelanger.com  
 www.centredentairebelanger.com

819-607-DENT (3368)

Dre Isabelle Bélanger D.M.D.

www.gophysio.net

Cantley 819-607-4974  
Gatineau 819-525-4974

- Blessures sportives
- Maux de cou/dos
- Blessures orthopédiques et pré/post-opératoires
- Aiguilles sèches
- Étourdissements et vertiges
- Traitement de mâchoire
- Évaluation et traitement des commotions cérébrales
- Évaluation neuro-cognitive « baseline »
- Shockwave
- Physio-Pilates
- Thérapie manuelle
- Massothérapie

393 Montée de la source, Cantley // 72 Jean-Proulx, Gatineau

Il y a tant  
de beauté  
à découvrir!





# Champignons sauvages

Liette Cormier

Une de mes photos brille fièrement sur le site de Mycoquébec!!! Oui, oui, je sais, où sont mes bonnes manières? Avez-vous passé un bel été? Pourquoi aucun article depuis trois mois? Mais, avez-vous bien lu? Mycoquébec affiche une de mes photos; Mycoquébec la bible des champignons au Québec. Désolée, je m'énerve un peu. Bien sûr, j'espère que vous avez profité des températures chaudes et surtout que votre chasse aux champignons s'est avérée fructueuse. Je n'ai pas écrit dans *L'Écho de Cantley*, car j'ai trimbalé mon corps sur la route pendant plusieurs semaines, incluant un séjour en Acadie, à Winnipeg et dans le nord de l'Ontario. Les forêts

d'épinettes noires au nord des Grands Lacs n'abritent pas beaucoup de champignons en début d'été. Malgré tout, entre mes voyages, j'ai réussi à trouver plusieurs variétés et nous nous sommes régalés à maintes reprises.

En juillet, j'ai déniché un champignon rare, non comestible, sur une souche d'érable en décomposition dans une forêt à Gatineau. Comme une petite fille le matin de Noël, je saute de joie lorsque je découvre un nouveau champignon. Avec mes outils et l'aide de mon neveu, nous avons identifié le pleurote à toison. Ce pleurote grisâtre, sans pied véritable, possède des épines rigides sur le chapeau. Afin de confirmer

notre analyse par des experts, j'ai ajouté mes photos sur le site Facebook du Cercle des mycologues amateurs du Québec. Le guru du site a insisté pour que ma photo soit mise sur Mycoquébec. Si vous cherchez sur ce site, mes photos sont inscrites par Chantal Gauthier, mais mon nom apparaît, en toutes petites lettres, dans le coin droit de l'image.

Si vous gardez les yeux ouverts dans les sentiers durant l'été et jusqu'en octobre, autant dans les forêts de conifères que de feuillus, vous remarquerez peut-être des champignons déformés, sans lames, de couleur orange vif ou jaunâtre poussant sur le sol. Une moisissure transforme complètement la



Photo : Dermatose des russules — Lobster Mushroom

russule à pied court (champignon blanc à lame, comestible médiocre). La dermatose des russules devient alors un bon comestible qu'on surnomme le champignon homard ou crabe. Sa chair doit être ferme et blanche si l'on veut y goûter. Souvent rempli de terre, je dois le rincer sous un fort jet d'eau.

L'automne regorge habituellement de champignons sauvages. Cependant, en écrivant ces lignes, la pluie se fait rare et le soleil brille depuis plusieurs semaines. Je vais donc prendre une pause afin d'exécuter quelques pas de danse.

*Avertissement : Cette chronique sur les champignons sauvages se veut amusante et informative. Je ne suis pas une experte. La consommation de champignons sauvages comporte des risques graves qui peuvent entraîner la mort. Ne jamais ingérer de champignon dont vous n'êtes pas 100 % certain de l'identification.*

## Wild Mushrooms

One of my photos is proudly shining on the Mycoquébec website!!! Yes, yes I know, where are my good manners? Did you have a great summer? Why no article for three months? OK, but did you read my first sentence correctly? Mycoquébec displays one of my photos. Mycoquébec, the mushroom bible in Quebec. Sorry, I'm quite excited about it. Of course, I hope you enjoyed the warm temperatures and especially that your mushroom hunt was fruitful. I didn't write in the *Echo* because I was on the road for several weeks, including a stay in New Brunswick, Winnipeg and northern Ontario. Not too many mushrooms grow in the black spruce forests north of the Great Lakes early in the summer. However, between my travels, I found several varieties of wild mushrooms and we enjoyed eating some of them.

In July, I found a rare, inedible mushroom on a decaying maple stump in a forest in Gatineau. I am like a little girl on Christmas morning, jumping

for joy, when I discover a new mushroom. Using my tools and the help of my nephew, we identified the sheepskin pleurotus mushroom. This grayish mushroom, without a true foot, has rigid spines on the cap. In order to get confirmation for our analysis by experts, I added my photos to the Facebook site of the Cercle des mycologues amateurs du Québec. The site guru insisted that my pictures be included on Mycoquébec. If you search this site, my photos are registered by Chantal Gauthier, but my name appears, in tiny letters, in the right corner of the image.

If you keep your eyes open on the trails during the summer and until October, in both coniferous and deciduous forests, you may notice deformed mushrooms, without gills, bright orange or yellowish, growing on the ground. A mold completely transforms the short-stemmed russula (white mushroom with gills, edible but mediocre) to what is known as the lobster or crab mushroom. It then becomes a very good edible. Its flesh must



Photo : Pleurote à toison —Sheepskin Pleurotus

be firm and white if you want to taste it. Often full of dirt, I rinse it under a strong jet of water.

Fall is usually full of wild mushrooms. However, as I write these lines, rain has been scarce and the sun shining for

several weeks. I am going to take a break to do a few dance steps.

*Warning: This column on wild mushrooms is meant to be fun and informative. I am not an expert. Consuming wild mushrooms carries serious risks that can lead to death. Never ingest a mushroom that you are not 100% sure of its identification.*





**Ô Naturel**  
AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Conception et réalisation  
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996



819-827-5052

[www.o-naturel.com](http://www.o-naturel.com)



Certifié  
**maître** paysagiste

L'ÉCHO **35**<sup>TH</sup> ANS de/of CANTLEY

Placer une publicité dans  
*L'Écho de Cantley*,  
c'est ouvrir vos portes à des milliers  
de clients ...

Communiquez avec nous :  
**819 827-2828**  
[pub@echocantley.ca](mailto:pub@echocantley.ca)



  
Husqvarna

**Services:**

Irrigation • Tondeuse Robot  
Système d'Arrosage Automatique • Et Plus

**Services:**

Irrigation • Robotic Lawn Mower  
Automatic Watering System • And More

**819.568.9932 • 819.775.9932**

[irrigationlemieux.ca](http://irrigationlemieux.ca) • [robogazon.ca](http://robogazon.ca)





### Comment protéger les oiseaux?

*QuébecOiseaux* annonce que Sierra Club Canada<sup>1</sup> a préparé un guide à l'intention des municipalités intitulé *Comment protéger les oiseaux?* Destiné aux constructeurs et planificateurs de projets municipaux, « le guide regroupe des connaissances récentes sur la protection des oiseaux (dont plusieurs publications de *QuébecOiseaux*), ainsi que des conseils concrets pour mieux intégrer cette protection à la planification urbaine ». Pour consulter le guide, allez à l'adresse : <https://www.sierraclub.ca/fr/comment-protoger-les-oiseaux/>

### La Grue du Canada, une espèce en augmentation

La Grue du Canada est une espèce migratrice de la taille d'un Grand Héron. Son plumage est gris, teinté de rouille en phase nuptiale et chez les juvéniles la première année. On la distingue grâce à sa calotte rouge, son cou étendu en vol et son cri *garooou-a-a-a* roulé, claironné et répété. On compterait environ un million d'individus répartis en deux populations : une qui niche dans le centre des Prairies jusqu'en Arctique et l'autre dans l'est de l'Ontario et au Québec. La population du centre est stable, mais la population de l'est serait en forte croissance. Si dans les

années 1990 elles étaient rares dans l'est, on estime maintenant une population de près de 10 000 individus. Pour plus de détails, voir le reportage de Christine Lepage « *La Grue du Canada — Sur la trace d'une espèce en expansion* » dans la revue *QuébecOiseaux*, volume 36 – Numéro 1, automne 2024.

### Observations locales

Lors d'une randonnée en canot, Mike a aperçu un nid de Hérons verts installé dans un cèdre mort. À la suite d'un petit glissement terrain, là où le ruisseau Blackburn joint la rivière Gatineau, le cèdre s'est retrouvé dans le ruisseau. Un Héron vert adulte et deux petits héronneaux se trouvaient au nid.

Les Moqueurs roux et chat sont toujours chez Richard et Diane sur la rue Rémi. Ils ont aussi observé un groupe de six Petites Buses en migration, une Buse à épauettes et plusieurs variétés de Parulines, dont une nouvelle, une Paruline à calotte noire, ce qui augmente le total des espèces observées dans leur cour à 135!

En cette fin d'été, Claudette sur de Grand-Pré a vu ses premiers Engoulevents d'Amérique et plusieurs immatures dont un Merlebleu de l'est, une Buse à épauettes et un Cardinal rouge mâle en mue avec un plumage brun-chamois, comme

celui de la femelle, tacheté de taches rouges annonçant son plumage adulte.

Un Geai bleu à l'œil blessé vient aux mangeoires de Pierre et Céline sur la rue Rémi. Au début, ils voyaient sa cornée, mais maintenant l'œil est complètement fermé. Le Geai peut voler, se percher, prendre des graines de tournesol et les décortiquer en les tenant par ses pattes pour ensuite extraire l'amande.

### Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse <http://www.coo.qc.ca/> pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

**Les samedi 12 octobre 2024** — Ornitho-Blitz de mi-automne.

**Le samedi 26 octobre 2024** — Les migrants retardataires sur les chemins autour de l'aéroport de Gatineau.

### Faites-nous part de vos observations

Veillez communiquer avec nous par courriel à [oiseaux@echocantley.ca](mailto:oiseaux@echocantley.ca) ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

## Birds of Cantley

### How to protect birds

*QuébecOiseaux* announces that Sierra Club Canada<sup>1</sup> has prepared a guide (in French) for municipalities entitled *Comment protéger les oiseaux?* Intended for builders and planners of municipal projects, this guide brings together recent knowledge on bird protection. This includes information from several *QuébecOiseaux* publications and it gives concrete advice on how to better integrate this protection into urban planning. To consult the guide, go to: <https://www.sierraclub.ca/fr/comment-protoger-les-oiseaux/>

### The Sandhill Crane, a species on the increase

The Sandhill Crane is a migratory species about the size of a Great Blue Heron. Its plumage is gray, tinged with rust in the nuptial phase and in juveniles in their first year. It can be distinguished by its red cap, its extended neck in flight and its *garooou-a-a-a* rolled, trumpeted and repeated call. There are an estimated one million birds in two populations: one nesting in the central Prairies to the Arctic, the other nesting in eastern Ontario and Quebec. The central population is thought to be stable, but the eastern population is growing strongly. While in the 1990s they were rare in the east, we now estimate a population of close to 10,000 individuals. For more details, see Christine Lepage's report in French *Sur la trace d'un espèce en expansion* / The Sandhill Crane -- On the trail of an expanding species, in *QuébecOiseaux* magazine, Volume 36, number 1, autumn 2024.

### Local observations

During a canoe outing in Cantley, Mike spotted a nest of Green Herons in a dead cedar tree. where Blackburn Creek joins the Gatineau River, Following a small landslide, the cedar ended up in the creek. An adult Green Heron and two chicks were in the nest.



Hérons verts au nid — Green Herons at nest  
Photo : Michael Rosen

Brown Thrashers and Catbirds are still at Richard and Diane's backyard on Rémi Street. They also observed a group of six migrating Broad-winged Hawks, a Red-shouldered Hawk and several varieties of Warblers, including a new Wilson's Warbler, which brings the total number of species observed in their yard to 135!

In the late summer, Claudette on de Grand-Pré Street saw her first Common Nighthawks and several immature species, including an Eastern Bluebird, a Red-shouldered Hawk and a moulting male Northern Cardinal with the camel-brown plumage, like that of the female, mottled with red spots announcing the future plumage of an adult male.

A Blue Jay with an injured eye comes to Pierre and Céline's feeders on Rémi Street. At first, they could see its cornea, but now the eye is completely closed. The Jay can still fly, perch, pick up sunflower seeds and shell them, holding them by its feet to extract the kernel.

### Activities

For activities, details, and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais' website at <http://www.coo.qc.ca> Note that these activities are in French.

**Saturday, October 12, 2024** — October Big Day.

**Saturday, October 26, 2024** — Late migrants on the roads around the Gatineau airport.

### Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at [birds@echocantley.ca](mailto:birds@echocantley.ca) or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.



Grue du Canada — Sandhill Crane  
Photo : Ricketdi



Geai bleu à l'œil blessé — Blue Jay with wounded eye  
Photo : Pierre Landry





L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à : [photo@echocantley.ca](mailto:photo@echocantley.ca)



Suzanne Fleury

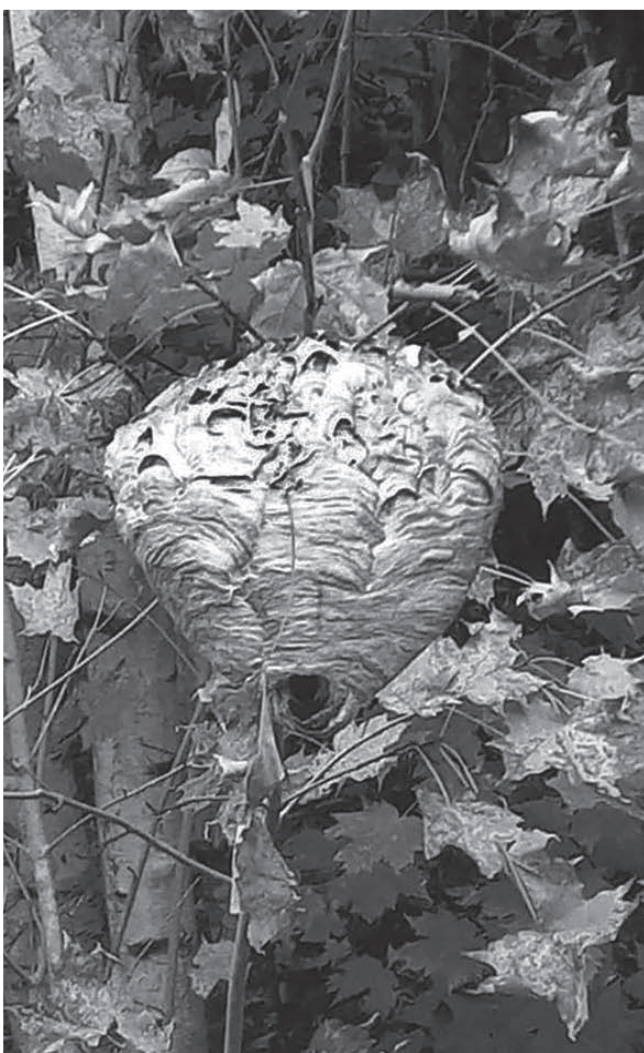


Stephen Williams

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to:  
[photo@echocantley.ca](mailto:photo@echocantley.ca)



Andrée Lesage



Claudette Ruthowsky



# Beetlejuice Beetlejuice isn't repetitive

Peter Maitland

## Beetlejuice Beetlejuice ★★★

When *Beetlejuice* (1988) first came out, director Tim Burton created a comedy/science fiction/fantasy pic that featured great performances and a crazy narrative. After they die in a car accident, Adam and Barbara Maitland (Alec Baldwin and Geena Davis) are condemned to their own house as ghosts for 125 years, so they seek help from a freelance bio-exorcist ghost named Beetlejuice (Michael Keaton) to scare off any new tenants.

The pic proved to be a box office and critical hit – and audiences hoped for a sequel. It just took 36 years for that to happen.

With *Beetlejuice Beetlejuice* (2024), Burton defied the odds by directing a fun sequel that further develops the bio-exorcist ghost's backstory and highlights how the lives of supporting characters evolved after paranormal encounters thanks to great return performances, a wonderful visual style and a clear focus.

### How's the Juice loose?

In *Beetlejuice Beetlejuice*, viewers find out that the Winter River town model that connects with the afterlife still remains in the attic of Charles and Delia Deetz's home (Jeffrey

Jones and Catherine O'Hara). This could give Beetlejuice (Keaton) the chance to escape to reality again if his name's called three times.

Beetlejuice may run an office of bio-exorcists in the afterlife, but he still wants to marry Charles and Delia's daughter, Lydia (Winona Ryder) in the real world.

While Lydia grew up to be the host a TV talk show that cashed in on her paranormal interactions, her psychological stability never fully recovered from her teenage run-ins with Beetlejuice. Because her husband mysteriously died during a trip to the Amazon, Lydia's connection with their teenage daughter, Astrid (Jenna Ortega), fell apart because they can't interact with his ghost.

When Lydia's father dies, she's forced to reunite with Delia and Astrid in Winter River for his funeral.

Astrid runs away from her grandfather's service when Lydia accepts a surprise wedding proposal from the talk show's producer, Rory (Justin Theroux). After Astrid suffers a small bike accident, a friendly teenage boy named Jeremy (Arthur Conti) offers to help her connect with her father's ghost in the afterlife because he



has a copy of the Handbook for the Recently Deceased.

Needless to say, Lydia isn't happy about this – and she calls Beetlejuice's name for help.

Because living beings have entered the afterlife, a ghost detective called Wolf Jackson (Willem Dafoe) tries to restore order by hunting down Beetlejuice. But it turns out he's not the only one after the bio-exorcist. Beetlejuice's ex-wife, Delores (Monica Bellucci), manages to escape captivity in the afterlife and seeks revenge for the marital problems they suffered when they were alive.

Will Beetlejuice be able to help Lydia save Astrid? Can he avoid getting caught by both Wolf and Delores? Does this story work?

Yes – even though it may not seem that way.

### Overall verdict

*Beetlejuice Beetlejuice* has multiple plot points, but it isn't a confusing film. I think Burton and screenwriters Alfred Gough and Miles Millar have created a great overall storyline that focuses on the importance of family connection.

Overall, *Beetlejuice Beetlejuice* is visually stunning and it's

just as quirky as the original pic with stop motion animation. Keaton is once again fantastic in the title role, and Ryder, Ortega, O'Hara and Theroux offer great supporting performances. The pic's primary problem just has to do with tone: there are more elements of horror that suggest a different genre at times.

Contrary to its title though, *Beetlejuice Beetlejuice* isn't repetitive. Instead, this sequel allows the bio-exorcist to become the ghost with the most again thanks to quirky and original Burton charm.



# Petites annonces Classified ads

## FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande. Composer le 819 639-8315.

**SVP, FACILITEZ  
LE PASSAGE  
POMPIERS**




**CLIGNOTANT VERT**

## REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. LL



**DEVENEZ BÉNÉVOLE** **VOLUNTEER**



[www.lamaisondescollines.org](http://www.lamaisondescollines.org)

## Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

## Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

## Pour annoncer Classifieds – details

### Prix

Personnel : 5 \$

Commercial : à partir de 5 \$

### Dates de tombée :

Novembre 2024 : **17 octobre**

Décembre 2024 : **21 novembre**

### Price

Personal: \$ 5.00

Commercial: starting at \$ 5.00

### Deadlines:

November 2024: **October 17**

December 2024: **November 21**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY

188, montée de la Source

Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.


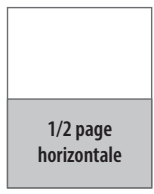
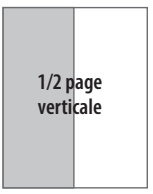
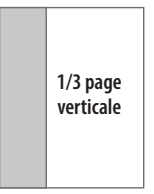
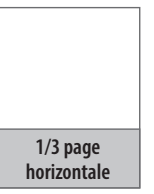
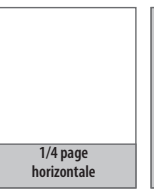
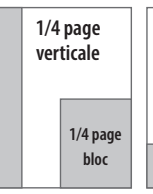
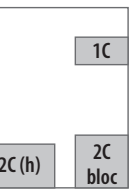

[www.echocantley.ca](http://www.echocantley.ca)



## LISTE DE PRIX / PRICE LIST 2024

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...  
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828** [pub@echocantley.ca](mailto:pub@echocantley.ca)

| Formats             | mensuel noir | annuel noir | mensuel couleurs | annuel couleurs |
|---------------------|--------------|-------------|------------------|-----------------|
| carte d'affaires    | 44,10 \$     | 412,35 \$   | 66,15 \$         | 618,50 \$       |
| 2 cartes d'affaires | 76,65 \$     | 716,70 \$   | 113,40 \$        | 1 060,30 \$     |
| 1/4 page            | 120,75 \$    | 1 129,00 \$ | 183,75 \$        | 1 718,05 \$     |
| 1/3 page            | 173,25 \$    | 1 619,90 \$ | 267,75 \$        | 2 503,45 \$     |
| 1/2 page            | 236,25 \$    | 2 208,95 \$ | 354,40 \$        | 3 313,40 \$     |
| 1 page              | 430,50 \$    | 4 025,20 \$ | 645,75 \$        | 6 037,75 \$     |

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1 page / full page : 10.125 x 13.625                                                | 1/2 page (h) : 10.125 x 6.75                                                        | 1/2 page (v) : 5 x 13.625                                                           | 1/3 page (v) : 3.3 x 13.625                                                         | 1/3 page (h) : 10.125 x 4.4583                                                       | 1/4 page (h) : 10.125 x 3.3125                                                        | 1/4 page (v) : 2.4375 x 13.625                                                        | 1/4 (bloc) : 5 x 6.75                                                                 | 1C : 3.5 x 2<br>2C (bloc) : 3.5 x 4<br>2C (h) : 5 x 3.3125                            |

**Note importante :** Les annonceurs doivent soumettre leurs épreuves artistiques finales en respectant les grandeurs ci-dessus, sinon les épreuves seront ajustées en fonction du format acheté par l'annonceur.

**Format des épreuves artistiques acceptées :** EPS, PDF, TIFF, JPEG (résolution de l'image : 220 DPI).

**Important note:** Advertisers are required to supply their final artwork according to sizes given above. Any other dimensions will be resized proportionally to fit the purchased format.

**Accepted artwork file formats:** EPS, PDF, TIFF, JPEG (Image resolution: 220 dpi).

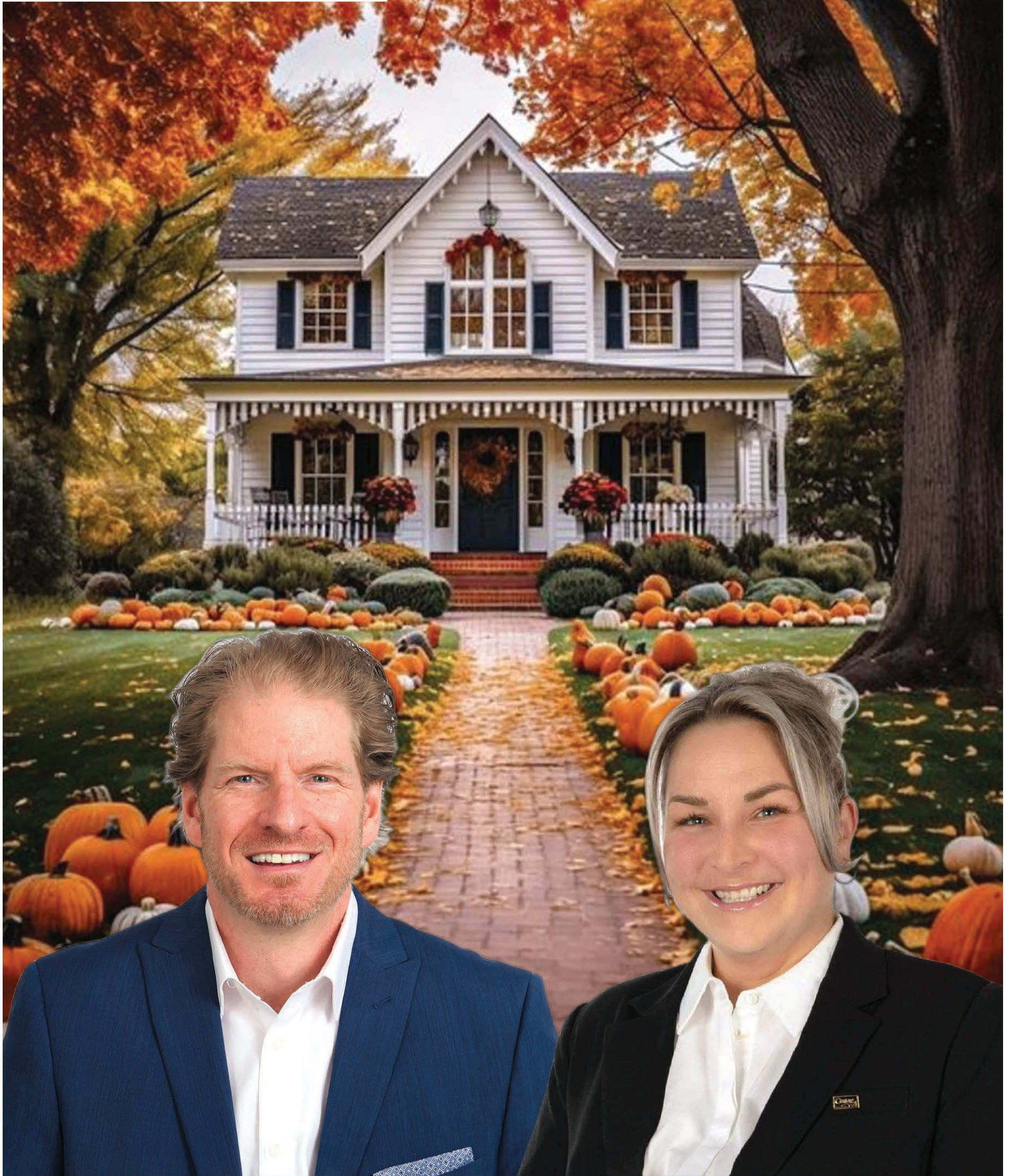
## DATES DE TOMBÉE / DEADLINES 2024

| Jan.  | Fév/Feb    | Mars/Mar.  | Avril/April | Mai/May    | Juin/June  | Jul./July  | Août/Aug.  | Sept.      | Oct.       | Nov.       | Déc/Dec    |
|-------|------------|------------|-------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| CONGÉ | 18/01/2024 | 15/02/2024 | 21/03/2024  | 18/04/2024 | 23/05/2024 | 20/06/2024 | 18/07/2024 | 15/08/2024 | 19/09/2024 | 17/10/2024 | 21/11/2024 |

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au [pmartel@cpsmedia.ca](mailto:pmartel@cpsmedia.ca)



CENTURY 21 Élite



*Nicolas Beaudoin*  
613-447-3699



*Claudine Ranger*  
819.962.7097